



Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale scrl

Rue de l'Été 73 – 1050 Bruxelles – RPM 0427.273.221

Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest cvba

Zomerstraat 73 – 1050 Brussel – RPR 0427.273.221

Construction de 3 immeubles de 93 logements et 57 emplacements de parking en sous-sol sur le terrain situé à l'angle de l'avenue François Malherbe, des rues de Birmingham et James Ensor à 1070 Bruxelles (Anderlecht)

**RÉFÉRENCE DU MARCHÉ:
2018028PP-P0030**

Marché public de travaux

Marché conclu par procédure ouverte, conformément à la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics

Cahier spécial des charges

Bouwen van 3 woongebouwen met 93 appartementen en 57 ondergrondse parkeerplaatsen op het terrein gelegen op de hoek van de François Malherbelaan, de Birminghamstraat en de James Ensorstraat te 1070 Brussel (Anderlecht)

**REFERENTIE VAN DE OPDRACHT :
2018028PP-P0030**

Overheidsopdracht voor werken

Opdracht gesloten bij openbare procedure, in overeenstemming met de wet van 17 juni 2016 betreffende overheidsopdrachten

Bijzonder bestek

Table des matières / Inhoudstafel

<p>PREMIERE PARTIE : CLAUSES REGLEMENTAIRES 4</p> <p>Titre 1. Contexte normatif, dérogations à l'arrêté royal du 14 janvier 2013 et composition du cahier spécial des charges 4</p> <p>Chapitre 1. Contexte normatif 4</p> <p>Chapitre 2. Dérogations à l'arrêté royal du 14 janvier 2013..... 5</p> <p>Chapitre 3. Composition du cahier spécial des charges 5</p> <p>Titre 2. Clauses réglementaires..... 6</p> <p>Chapitre 1. Pouvoir adjudicateur et direction du marché 6</p> <p>Chapitre 2. Mode de passation du marché..... 7</p> <p>Chapitre 3. Objet du Marché 8</p> <p> Section 1. Définition..... 8</p> <p> Section 2. Options et variantes 8</p> <p> Section 3. Informations particulières..... 8</p> <p>Chapitre 4. Règles de sélection qualitative et droit d'accès au marché..... 8</p> <p> Section 1. Droit d'accès au marché..... 8</p> <p> Section 2. Sélection qualitative..... 9</p> <p> Section 3. Documents de preuve - DUME..... 10</p> <p> Section 4. Visite du site 11</p> <p>Chapitre 5. L'offre 11</p> <p> Section 1. Plan de sécurité et santé 11</p> <p> Section 2. Formulaire de l'offre 12</p> <p> Section 3. Langue de l'offre..... 12</p> <p> Section 4. Corrections des quantités présumées 12</p> <p> Section 5. Contenu de l'offre 13</p> <p> Section 6. Mode d'introduction de l'offre 14</p> <p> Section 7. Signature 15</p> <p> Section 8. Informations complémentaires..... 15</p> <p> Section 9. Sous-traitance 15</p> <p>Chapitre 6. Eléments inclus dans le prix 16</p> <p>Chapitre 7. L'analyse des offres et les critères d'attribution 18</p> <p>Chapitre 8. Standstill..... 18</p> <p>Titre 3. Clauses contractuelles 19</p> <p>Chapitre 1. Révision des prix..... 19</p> <p>Chapitre 2. Cautionnement..... 20</p> <p>Chapitre 3. Déclarations de créance et paiements 20</p> <p>Chapitre 4. Assurances - responsabilités 20</p> <p> Section 1. Modifications par le pouvoir adjudicateur 21</p> <p> Section 2. Etat des lieux avant travaux et récolements..... 21</p> <p> Section 3. Assurances..... 21</p> <p>Chapitre 5. Réceptions et garanties..... 23</p> <p> Section 1. Généralités 23</p>	<p>EERSTE DEEL: REGLEMENTAIRE BEPALINGEN 4</p> <p>Titel 1. Wettelijk kader, afwijkingen op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 en samenstelling van het bijzonder bestek..... 4</p> <p>Hoofdstuk 1. Wettelijk kader 4</p> <p>Hoofdstuk 2. Afwijkingen op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 5</p> <p>Hoofdstuk 3. Samenstelling van het bijzonder bestek 5</p> <p>Titel 2. Reglementaire bepalingen..... 6</p> <p>Hoofdstuk 1. Aanbestedende overheid en leiding van de opdracht 6</p> <p>Hoofdstuk 2. Wijze van gunning van de opdracht 7</p> <p>Hoofdstuk 3. Onderwerp van de opdracht 8</p> <p> Afdeling 1. Definitie 8</p> <p> Afdeling 2. Opties en varianten 8</p> <p> Afdeling 3. Bijzondere informatie 8</p> <p>Hoofdstuk 4. Regels voor de kwalitatieve selectie en toegangsrecht tot de opdracht..... 8</p> <p> Afdeling 1. Toegangsrecht tot de opdracht 8</p> <p> Afdeling 2. Kwalitatieve selectie..... 9</p> <p> Afdeling 3. Bewijsmiddelen - UEA..... 10</p> <p> Afdeling 4. Bezoek ter plaatse 11</p> <p>Hoofdstuk 5. De offerte 11</p> <p> Afdeling 1. Veiligheids- en gezondheidsplan 11</p> <p> Afdeling 2. Offerteformulier 12</p> <p> Afdeling 3. Taal van de offerte..... 12</p> <p> Afdeling 4. Correcties van vermoedelijke hoeveelheden 12</p> <p> Afdeling 5. Inhoud van de offerte..... 13</p> <p> Afdeling 6. Wijze van indiening van de offerte 14</p> <p> Afdeling 7. Handtekening 15</p> <p> Afdeling 8. Bijkomende inlichtingen 15</p> <p> Afdeling 9. Onderaanneming..... 15</p> <p>Hoofdstuk 6. Elementen die in de prijs begrepen zijn 16</p> <p>Hoofdstuk 7. De analyse van de offertes en de gunningscriteria 18</p> <p>Hoofdstuk 8. Standstill 18</p> <p>Titel 3. Contractuele bepalingen 19</p> <p>Hoofdstuk 1. Prijsherziening 19</p> <p>Hoofdstuk 2. Borgstelling 20</p> <p>Hoofdstuk 3. Verklaringen van schuldvordering en betalingen..... 20</p> <p>Hoofdstuk 4. Verzekeringen - aansprakelijkheden .. 20</p> <p> Afdeling 1. Wijzigingen door de aanbestedende overheid..... 21</p> <p> Afdeling 2. Plaatsbeschrijving vóór de werken en vergelijking..... 21</p>
---	---

Section 2. Frais relatifs à la réception	23	Afdeling 3. Verzekeringen	21
Section 3. Réception de l'ouvrage et délais de garantie	23	Hoofdstuk 5. Opleveringen en waarborgen	23
Section 4. Garanties	25	Afdeling 1. Algemeen	23
Chapitre 6. Interruption par le pouvoir adjudicateur	26	Afdeling 2. Kosten met betrekking tot de oplevering	23
Chapitre 7. Moyens d'action du pouvoir adjudicateur	26	Afdeling 3. Oplevering van het bouwwerk en waarborgtermijnen	23
Chapitre 8. Clause d'élection de for	27	Afdeling 4. Waarborgen	25
Titre 4. Clauses techniques	27	Hoofdstuk 6. Onderbreking door de aanbestedende overheid	26
Chapitre 1. Définitions du présent cahier spécial des charges	29	Hoofdstuk 7. Actiemiddelen van de aanbestedende overheid	26
Chapitre 2. Définition des cahiers spéciaux types applicables	29	Hoofdstuk 8. Forumkeuzebeding	27
Section 1. Travaux de bâtiments	29	Titel 4. Technische bepalingen	27
Section 2. Installations de chauffage, de ventilation et de plomberie	29	Hoofdstuk 1. Definities van onderhavig bijzonder bestek	29
Section 3. Installations électriques	30	Hoofdstuk 2. Definitie van de toepasselijke bijzondere typebestekken	29
Section 4. Travaux de voirie et de plantations	30	Afdeling 1. Bouwwerken	29
Section 5. Normes	30	Afdeling 2. Loodgieterij-, ventilatie- en verwarmingsinstallaties	29
Section 6. Documents techniques divers	31	Afdeling 3. Elektriciteitsinstallaties	30
Chapitre 3. Plans	31	Afdeling 4. Wegeniswerken en beplantingen	30
Section 1. Ouvrages en béton armé	32	Afdeling 5. Normen	30
Section 2. Installation de chauffage, de plomberie, de ventilation et d'électricité	32	Afdeling 6. Diverse technische documenten	31
Section 3. Plans, documents et objets établis par l'adjudicataire	32	Hoofdstuk 3. Plannen	31
Section 4. Plans "mis à jour" par l'adjudicataire des lots techniques	33	Afdeling 1. Bouwwerken in gewapend beton	32
Section 5. Documentation technique	33	Afdeling 2. Installatie van verwarming, loodgieterij, verluchting en elektriciteit	32
Chapitre 4. AUTRES CONDITIONS D'EXECUTION DU MARCHE	33	Afdeling 3. Plannen, documenten en voorwerpen opgesteld door de opdrachtnemer	32
Section 1. Organisation et étendue du contrôle	33	Afdeling 4. Plannen "bijgewerkt" door de opdrachtnemer van de technische percelen	33
Section 2. Conducteur et gestionnaire du chantier	33	Afdeling 5. Technische documentatie	33
Section 3. Exécution des travaux	34	Hoofdstuk 4. ANDERE UITVOERINGSVOORWAARDEN VAN DE OPDRACHT	33
DEUXIÈME PARTIE : CLAUSES TECHNIQUES SPÉCIFIQUES AU MARCHÉ	36	Afdeling 1. Organisation et omvang van de controle	33
TROISIÈME PARTIE : ANNEXES	37	Afdeling 2. Werfleider en -beheerder	33
		Afdeling 3. Uitvoering van de werken	34
		TWEEDE DEEL: TECHNISCHE BEPALINGEN EIGEN AAN DE OPDRACHT	36
		DERDE DEEL: BIJLAGEN	37

Première partie : clauses réglementaires

Titre 1. Contexte normatif, dérogations à l'arrêté royal du 14 janvier 2013 et composition du cahier spécial des charges

Chapitre 1. Contexte normatif

Art 1. Sans préjudice des dérogations prévues aux présentes, le présent marché se trouve régi, notamment, par les législations suivantes :

- loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, ci-après dénommé « la loi du 17 juin 2016 » ;
- loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions, ci-après dénommée « la loi du 17 juin 2013 » ;
- arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques, ci-après dénommé « l'arrêté royal du 18 avril 2017 » ;
- arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics, ci-après dénommé « l'arrêté royal du 14 janvier 2013 » ;
- loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail ;
- Code bruxellois de l'aménagement du territoire du 9 avril 2004, ci-après dénommé « COBAT » ;
- l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ;
- l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie, ci-après dénommé « COBRACE » ;
- l'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, ci-après dénommée « l'ordonnance sols » ;
- loi du 31 mai 2017 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile décennale des entrepreneurs, architectes et autres prestataires du secteur de la construction de travaux immobilier et portant modification de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ;

Eerste deel: reglementaire bepalingen

Titel 1. Wettelijk kader, afwijkingen op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 en samenstelling van het bijzonder bestek

Hoofdstuk 1. Wettelijk kader

Art 1. Onverminderd de afwijkingen die in dit document voorzien zijn, wordt onderhavige opdracht o.a. door de onderstaande wetgeving geregeld:

- wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, hierna genoemd "de wet van 17 juni 2016";
- wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, hierna genoemd "de wet van 17 juni 2013";
- koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten in de klassieke sectoren, hierna genoemd "het koninklijk besluit van 18 april 2017";
- koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, hierna genoemd "het koninklijk besluit van 14 januari 2013";
- wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;
- Brussels wetboek van Ruimtelijke Ordening van 9 april 2004, hierna genoemd "BWRO";
- de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;
- de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing, hierna genoemd "BWLKE";
- de ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, hierna genoemd "de bodemordonnantie";
- wet van 31 mei 2017 betreffende de verplichte verzekering van de tienjarige burgerlijke aansprakelijkheid van aannemers, architecten en andere dienstverleners in de bouwsector

- arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles.

Il est en outre régi par le présent cahier spécial des charges, ainsi que les documents y annexés, contenant les prescriptions d'ordre administratif et technique qui complètent les sources précitées, ou en modifient la portée.

Le présent marché s'inscrit également dans un cadre spécifique défini par les normes et prescriptions en vigueur, tels qu'en matière d'urbanisme et d'environnement.

L'énumération qui précède a pour unique objectif de faciliter le travail du soumissionnaire ou de l'adjudicataire. Elle est faite à titre purement indicatif. Le pouvoir adjudicateur ne prétend par conséquent pas que cette énumération est exhaustive et sa responsabilité ne peut se voir engagée du fait d'erreurs ou d'omissions dans l'énonciation des normes ou documents qui précèdent.

Chapitre 2. Dérogations à l'arrêté royal du 14 janvier 2013

Art 2. Le présent cahier déroge aux dispositions suivantes de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 :

Néant.

Chapitre 3. Composition du cahier spécial des charges

Art 3. Le présent cahier spécial des charges est composé des documents suivants :

- Première partie, qui comprend :
 - les clauses réglementaires,
 - les clauses contractuelles,
 - les clauses techniques générales
- Deuxième partie, qui comprend :
 - Les clauses techniques spécifiques au marché
- Troisième partie, qui comprend :
 - Les annexes
 - Le formulaire de l'offre.

van werken in onroerende staat en tot wijziging van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect;

- koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen.

De opdracht wordt bovendien geregeld door onderhavig bijzonder bestek, en door de erbij gevoegde documenten die de administratieve en technische voorschriften bevatten die de voornoemde bronnen aanvullen, of de reikwijdte ervan wijzigen.

Onderhavige opdracht past ook in een specifiek kader dat gedefinieerd wordt door de van kracht zijnde normen en voorschriften, bv. op het vlak van stedenbouw en milieu.

Het enig doel van de bovenstaande opsomming is het werk van de inschrijver of de opdrachtnemer te vergemakkelijken. De opsomming wordt louter ter informatie gegeven. De aanbestedende overheid beweert bijgevolg niet dat deze opsomming volledig is en kan niet aansprakelijk gesteld worden voor vergissingen of leemten in de vermelding van de bovenstaande regelgeving of documenten.

Hoofdstuk 2. Afwijkingen op het koninklijk besluit van 14 januari 2013

Art 2. Onderhavig bestek wijkt af van de volgende artikelen van het koninklijk besluit van 14 januari 2013:

Nihil.

Hoofdstuk 3. Samenstelling van het bijzonder bestek

Art 3. Onderhavig bijzonder bestek is samengesteld uit volgende documenten:

- Eerste deel, omvattende:
 - de reglementaire bepalingen,
 - de contractuele bepalingen,
 - de algemene technische bepalingen
- Tweede deel, omvattende:
 - De technische bepalingen die eigen zijn aan de opdracht
- Derde deel, omvattende:
 - De bijlagen
 - Het offerteformulier.

Titre 2. Clauses réglementaires

Chapitre 1. Pouvoir adjudicateur et direction du marché

Art 4. Le pouvoir adjudicateur est le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale scrl, dont le siège social est établi rue de l'Été, 73 à 1050 Ixelles (TVA BE 0427.273.221 RPM).

Le fonctionnaire dirigeant est Madame Catherine SCHEID, directeur général du Fonds (tél. +32 25043211 – fax +32 25043201), valablement représentée par un directeur du Fonds (mandataire de niveau A) désigné dans l'acte de délégations de pouvoirs publié aux annexes du Moniteur belge du 7 avril 2016, sous la référence 16048057, ou tout acte de délégations de pouvoirs ultérieur.

Art 5. Toute information relative au présent marché peut être obtenue auprès de :

Monsieur Didier DUPONT, gestionnaire de chantiers, tél. : +32 25043119, courriel : P0030.Malherbe@wffl.be.

Les questions relatives au présent marché doivent être soumises sur le forum disponible sur le page web du dossier de publication sur e-Procurement dont l'adresse internet est mentionnée dans l'avis de marché. Le pouvoir adjudicateur répondra aux questions par le même canal. Le forum restera ouvert durant toute la durée du marché.

Art 6. La personne chargée par le pouvoir adjudicateur du contrôle de l'exécution du présent marché est :

Monsieur Didier DUPONT, gestionnaire de chantiers, tél. : +32 25043119, courriel : P0030.Malherbe@wffl.be.

Art 7. A n'importe quel stade du marché, le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de désigner d'autres personnes que celles ci-devant. Le cas échéant, cette information n'est opposable à l'adjudicataire qu'après avoir été portée à sa connaissance par lettre recommandée à la poste ou dans un procès-verbal de réunion de chantier.

Art 8. Sans préjudice des articles 4 et 6, les directives techniques nécessaires à l'exécution des travaux sont données par l'auteur du projet :

Architecte

ATELIER D'ARCHITECTURE ALTA scprl
Rue Gustave Biot, 22

Titel 2. Reglementaire bepalingen

Hoofdstuk 1. Aanbestedende overheid en leiding van de opdracht

Art 4. De aanbestedende overheid is de cvba Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan de zetel gevestigd is Zomerstraat 73 te 1050 Elsene (BTW BE 0427.273.221 RPR).

De leidende ambtenaar is mevrouw Catherine SCHEID, directeur-generaal van het Fonds (tél. +32 25043211 – fax +32 25043201), geldig vertegenwoordigd door een directeur van het Fonds (lastdrager van niveau A), welke is aangeduid in de akte van overdracht van machten verschenen in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad van 7 april 2016, onder referentie 16048058, of in iedere latere verschenen akte.

Art 5. Alle informatie over onderhavige opdracht kan worden verkregen bij :

Mijnheer Didier DUPONT, werfbeheerder, tel. : +32 25043119, e-mail: P0030.Malherbe@wffl.be.

Vragen over onderhavige opdracht moeten worden ingediend op het forum dat beschikbaar is op de webpagina van de bekendmaking van het dossier op e-Procurement waarvan het internetadres in de aankondiging van de opdracht wordt vermeld. De aanbestedende overheid zal via hetzelfde kanaal de vragen beantwoorden. Het forum blijft tijdens de looptijd van de opdracht open.

Art 6. De persoon die door de aanbestedende overheid is belast met het toezicht op de uitvoering van onderhavige opdracht is:

Mijnheer Didier DUPONT, werfbeheerder, tel. : +32 25043119, e-mail: P0030.Malherbe@wffl.be.

Art 7. De aanbestedende overheid behoudt zich het recht voor om in eender welk stadium van de opdracht andere personen aan te duiden dan degene die hierboven vermeld worden. In voorkomend geval is deze informatie enkel tegenstelbaar aan de opdrachtnemer nadat ze hem via een ter post aangetekende brief of in een proces-verbaal van werfvergadering ter kennis werd gebracht.

Art 8. Onverminderd de artikelen 4 en 6 worden de technische richtlijnen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de werken, gegeven door de ontwerper:

Architect

ATELIER D'ARCHITECTURE ALTA bvba
Gustave Biotstraat 22

1050 Ixelles

assisté, en ce qui concerne la stabilité par le bureau d'étude suivant :

Ingénieur stabilité

ELLYPS sa
Bld du Souverain, 360 bte 5A
1160 Bruxelles

en ce qui concerne les techniques spéciales par le bureau d'étude suivant :

Ingénieur techniques spéciales

ELLYPS sa
Boulevard du Souverain, 360 bte 5A
1160 Bruxelles

et en ce qui concerne la mission de coordination sécurité-santé :

Coordinateur de Sécurité-Santé

GENIE TEC BELGIUM sprl
Avenue des Dessus-de-Lives, 2
5101 Namur

Chapitre 2. Mode de passation du marché

Art 9. Le mode de passation du présent marché est la procédure ouverte, conformément aux articles 2, 22° et 36 de la loi du 17 juin 2016.

Art 10. Le marché ne comprend pas de lots au sens de l'article 58 de la loi du 17 juin 2016.

L'absence d'allotissement du présent marché est motivée par les éléments de fait suivants :

Le pouvoir adjudicateur estime que la division du marché en lots rendrait son exécution excessivement difficile tant sur le plan organisationnel que technique. Les travaux envisagés ne concernent en effet qu'un projet unique. L'ensemble des prestations qui sont liées à la réalisation du projet immobilier doivent dès lors être réalisé par un seul adjudicataire.

En outre, la division du marché en lot entraînerait une dilution des responsabilités, ce qui ne se peut au regard de l'objet du marché.

Art 11. L'accomplissement d'une procédure n'implique pas l'obligation d'attribuer ou de conclure le marché. Le pouvoir adjudicateur peut soit renoncer à attribuer ou à conclure le marché, le cas échéant pour l'un ou l'autre lot, soit refaire la procédure, au besoin selon un autre mode.

1050 Elsene

die, voor wat de stabiliteit betreft, wordt bijgestaan door onderstaand studiebureau:

Ingenieur stabiliteit

ELLYPS nv
Vorstlaan 360 bus 5A

1160 Brussel

voor wat de speciale technieken betreft door onderstaand studiebureau:

Ingenieur speciale technieken

ELLYPS nv
Vorstlaan 360 bus 5A
1160 Brussel

en voor wat de opdracht van veiligheids- en gezondheidscoördinatie betreft:

Veiligheids- en gezondheidscoördinator

GENIE TEC BELGIUM bvba
Avenue des Dessus-de-Lives, 2
5101 Namen

Hoofdstuk 2. Wijze van gunning van de opdracht

Art 9. De wijze van gunning van onderhavige opdracht is de openbare procedure, in overeenstemming met de artikelen 2, 22° en 36 van de wet van 17 juni 2016.

Art 10. De opdracht omvat geen percelen in de zin van artikel 58 van de wet van 17 juni 2016.

Het niet opsplitsen in percelen van onderhavige opdracht wordt gemotiveerd door de hierna vermelde feitelijke omstandigheden:

De aanbestedende dienst is van mening dat de verdeling van de opdracht in percelen de uitvoering van de opdracht zowel organisatorisch als technisch gezien buitengewoon moeilijk zou maken. De geplande werken betreffen één enkel project. Alle diensten die te maken hebben met het vastgoedproject moeten dus door één opdrachtnemer worden uitgevoerd.

Bovendien zou de verdeling van de opdracht in percelen leiden tot de versnippering van de verantwoordelijkheden, wat niet mogelijk is met betrekking tot het voorwerp van de opdracht.

Art 11. Het volgen van een procedure houdt geen verplichting in tot het gunnen of het sluiten van een opdracht. De aanbestedende overheid kan zowel afzien van het gunnen of het sluiten van de opdracht, eventueel voor één van de percelen, als de procedure herbeginnen, desnoods op een andere wijze.

Chapitre 3. **Objet du Marché**

Section 1. *Définition*

Art 12. La présente entreprise comprend les travaux définis dans la partie deux du présent cahier spécial des charges.

Section 2. *Options et variantes*

Art 13. Les variantes et les options libres ne sont pas permises.

Si le présent cahier des charges prévoit des options ou des variantes exigées ou autorisées, celles-ci sont introduites dans une partie séparée de l'offre.

Section 3. *Informations particulières*

Art 14. L'attention des soumissionnaires est attirée sur les éléments suivants :

Le soumissionnaire tiendra compte lors de ses études de terrassements de la présence d'un tunnel du métro au droit de la rue de Birmingham (voire plan de Bruxelles Mobilité en annexe).

Chapitre 4. **Règles de sélection qualitative et droit d'accès au marché**

Section 1. *Droit d'accès au marché*

Art 15. §1. Sauf dans les cas où le soumissionnaire démontre, conformément à l'article 70 de la loi du 17 juin 2016, avoir pris des mesures correctrices suffisantes afin de démontrer sa fiabilité, **est exclu** de l'accès au marché le soumissionnaire qui se trouve dans l'un des cas visés à l'article 67 de la loi du 17 juin 2016 *in* *uncto* l'article 61 de l'arrêté royal du 18 avril 2017.

§2. Le soumissionnaire peut démontrer qu'il ne se trouve pas dans l'un des cas visés aux articles précités moyennant un extrait de casier judiciaire ou un document équivalent récent (moins de 3 mois) délivré par l'autorité judiciaire ou administrative compétente du pays d'origine ou d'établissement du soumissionnaire dont il résulte que les conditions visées par les articles concernés sont remplies.

§3. Le soumissionnaire peut démontrer avoir pris des mesures correctrices suffisantes afin de démontrer sa fiabilité par tout moyen approprié.

Art 16. §1. Sauf dans les cas où le soumissionnaire se met en règle, conformément à l'article 68, alinéa 3, de la loi du 17 juin 2016, **est exclu** de l'accès

Hoofdstuk 3. **Onderwerp van de opdracht**

Afdeling 1. *Definitie*

Art 12. Onderhavige aanneming omvat de werken zoals bepaald in deel twee van onderhavig bijzonder bestek.

Afdeling 2. *Opties en varianten*

Art 13. Vrije varianten en opties zijn niet toegestaan.

Indien onderhavig bestek vereiste of toegestane opties of varianten voorziet, worden deze ingediend in een afzonderlijk deel van de offerte vermeld.

Afdeling 3. *Bijzondere informatie*

Art 14. De aandacht van de inschrijvers wordt gevestigd op de volgende elementen:

De inschrijver zal bij de studies van de grondwerken rekening houden met de aanwezigheid van een metrotunnel rechts van de Birminghamstraat (zie bijgevoegd plan van Brussel Mobiliteit).

Hoofdstuk 4. **Regels voor de kwalitatieve selectie en toegangsrecht tot de opdracht**

Afdeling 1. *Toegangsrecht tot de opdracht*

Art 15. §1. Tenzij in het geval waarbij de inschrijver, overeenkomstig artikel 70 van de wet van 17 juni 2016, aantoonst toereikende corrigerende maatregelen te hebben genomen om zijn betrouwbaarheid aan te tonen, **wordt** tot de toegang van de opdracht **uitgesloten**, de inschrijver die zich in één van de uitsluitingsgevallen van artikel 67 van de wet van 17 juni 2016 *in* *uncto* artikel 61 van het koninklijk besluit van 18 april 2017 bevindt.

§2. De inschrijver kan aantonen dat hij zich niet bevindt in één van de uitsluitingsgevallen van voormelde artikelen middels een recent (minder dan 3 maanden) uittreksel uit het strafregister of gelijkwaardig document afgeleverd door de bevoegde gerechtelijke of administratieve instantie van het land van oorsprong of van vestiging van de inschrijver waaruit blijkt dat is voldaan aan de voorwaarden vastgesteld door betrokken artikelen.

§3. De inschrijver kan met ieder passend middel aantonen voldoende corrigerende maatregelen te hebben genomen om zijn betrouwbaarheid aan te tonen.

Art 16. §1. Tenzij in het geval waarbij de inschrijver zich in regel stelt, overeenkomstig artikel 68, alinea 3 van de wet van 17 juni 2016, **wordt** tot de toegang van

au marché le soumissionnaire qui se trouve dans l'un des cas visés à l'article 68 de la loi du 17 juin 2016 juncto les articles 62 et 63 de l'arrêté royal du 18 avril 2017.

§2. Le pouvoir adjudicateur procède à la vérification de la situation des soumissionnaires concernant les cas visés aux articles précités, sur la base des attestations qui sont disponibles électroniquement pour le pouvoir adjudicateur via l'application Télémarc ou via d'autres applications électroniques équivalentes et accessibles gratuitement dans d'autres Etats membres dans les vingt jours suivant la date ultime pour l'introduction des offres.

Art 17. § 1. Sauf dans les cas où le soumissionnaire démontre, conformément à l'article 70 de la loi du 17 juin 2016, avoir pris des mesures correctrices suffisantes afin de démontrer sa fiabilité, **peut être exclu** du marché le soumissionnaire qui se trouve dans l'un des cas visés à l'article 69 de la loi du 17 juin 2016.

§ 2. Le pouvoir adjudicateur procède à la vérification de la situation des soumissionnaires concernant le cas visé à l'article 69, alinéa 1er, 2° de la loi du 17 juin 2016 sur la base des attestations qui sont disponibles électroniquement pour le pouvoir adjudicateur via l'application Télémarc ou via d'autres applications électroniques équivalentes et accessibles gratuitement dans d'autres Etats membres.

§ 3. Le soumissionnaire peut démontrer avoir pris des mesures correctrices suffisantes afin de démontrer sa fiabilité par tout moyen approprié.

Art 18. § 1. Conformément à l'article 64 de l'arrêté royal du 18 avril 2017, les dispositions relatives à l'accès au marché sont applicables individuellement à chacune des composantes du soumissionnaire, ainsi qu'aux tiers à la capacité desquels il est fait appel conformément à l'article 73, §1, de l'arrêté royal du 18 avril 2017.

§ 2. En vertu de l'article 73, §1, de l'arrêté royal du 18 avril 2017, le soumissionnaire est tenu de remplacer le tiers à la capacité duquel il est fait appel à l'encontre duquel il existe des motifs d'exclusion visés aux articles 67 et 68 de la loi du 17 juin 2016. Le pouvoir adjudicateur peut en outre exiger que le soumissionnaire remplace un tel tiers à l'encontre duquel il existe des motifs d'exclusion non obligatoires visés à l'article 69 de la loi du 17 juin 2016. L'absence de remplacement suite à une demande dans ce sens **donne lieu à une décision de non sélection.**

Section 2. *Sélection qualitative*

Art 19. Le soumissionnaire apporte la preuve de ce qu'il est agréé, conformément à la loi du 20 mars 1991 organisant l'agrément d'entrepreneurs de travaux, en

de opdracht **uitgesloten**, de inschrijver die zich in één van de gevallen van artikel 68 van de wet van 17 juni 2016 juncto de artikelen 62 en 63 van het koninklijk besluit van 18 april 2017 bevindt.

§2. De aanbestedende overheid verifieert de toestand van de inschrijvers betreffende de gevallen bedoeld in voormelde artikelen op basis van de attesten die elektronisch beschikbaar zijn via de Telemarc-toepassing of via andere gelijkaardige toepassingen die gratis toegankelijk zijn in andere lidstaten binnen de twintig dagen na de uiterste datum voor de indiening van de offerte.

Art 17. §1. Tenzij in het geval waarbij de inschrijver, overeenkomstig artikel 70 van de wet van 17 juni 2016, aantoonst toereikende corrigerende maatregelen te hebben genomen om zijn betrouwbaarheid aan te tonen, **kan** tot de toegang van de opdracht **worden uitgesloten**, de inschrijver die zich bevindt in één van de gevallen van artikel 69 van de wet van 17 juni 2016.

§2. De aanbestedende overheid verifieert de situatie van de inschrijvers met betrekking tot het geval bedoeld in artikel 69, lid 1, 2° van de wet van 17 juni 2016 op basis van de attesten die elektronisch beschikbaar zijn voor de aanbestedende overheid via de Telemarc-toepassing of via andere gelijkwaardige toepassingen die gratis toegankelijk zijn in andere Lidstaten.

§3. De inschrijver kan met ieder gepast middel aantonen voldoende corrigerende maatregelen te hebben genomen om zijn betrouwbaarheid aan te tonen.

Art 18. §1. Overeenkomstig artikel 64 van het koninklijk besluit van 18 april 2017, zijn de bepalingen met betrekking tot de toegang tot de opdracht individueel toepasselijk op elk van de onderdelen van de inschrijver, alsook op derden op wiens draagkracht wordt beroep gedaan overeenkomstig artikel 73, §1 van het koninklijk besluit van 18 april 2017.

§2. In toepassing van artikel 73, §1 van het koninklijk besluit van 18 april 2017, is de inschrijver ertoe gehouden om de derde op wiens draagkracht hij een beroep doet en ten aanzien van wie gronden tot uitsluiting bestaan als bedoeld in de artikelen 67 en 68 van de wet van 17 juni 2016, te vervangen. De aanbestedende overheid kan bovendien eisen dat de inschrijver een derde ten aanzien van wie facultatieve uitsluitingsgronden als bedoeld in artikel 69 van de wet van 17 juni 2016 aanwezig zijn vervangt. Het niet ingaan op een verzoek tot vervanging, **geeft aanleiding tot een beslissing tot niet-selectie.**

Afdeling 2. *Kwalitatieve selectie*

Art 19. De inschrijver levert het bewijs dat hij erkend is, in overeenstemming met de wet van 20 maart 1991 die de erkenning van bouwaannemers regelt, in categorie

catégorie D, classe 8 ou équivalent, par la production d'un certificat qui répond aux conditions de l'article 70 de l'arrêté royal du 18 avril 2017.

Art 20. Le soumissionnaire apporte la preuve de ce que le conducteur et le gestionnaire du chantier disposent d'une expérience probante, adéquate et pertinente de 2 chantiers de 30 logements.

Art 21. Le soumissionnaire justifie sa capacité technique ou professionnelle par :

Une liste de 2 chantiers de construction de logements exécutés au cours des cinq dernières années dont la valeur de commande atteint un minimum de 6.000.000,00 € TVAC.

Section 3. Documents de preuve - DUME

Art 22. §1. Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire produit le Document Unique de Marché Européen (ci-après : « le DUME ») joint en annexe du formulaire d'offre, dûment complété.

§2. Le DUME consiste en une déclaration sur l'honneur propre actualisée qui est acceptée par le pouvoir adjudicateur au titre de preuve a priori, en lieu et place des documents ou certificats délivrés par les autorités publiques ou des tiers, pour confirmer que le soumissionnaire concerné remplit toutes les conditions suivantes :

- il ne se trouve pas dans un des cas d'exclusion obligatoire ou facultatif ;
- il répond aux critères de sélection fixés aux articles 19 et suivants.

Art 23. Le soumissionnaire devra effectuer la démarche suivante pour compléter le DUME :

- rendez-vous sur le site <https://dume.publicprocurement.be/> et choisissez votre langue ;
- à la question « qui êtes-vous », répondez « je suis un opérateur économique » ;
- à la question « quelle action souhaitez-vous effectuer ? », répondez « importer une demande/réponse DUME » ;
- importez le document .XML publié en annexe de l'avis de marché ;
- complétez votre pays et cliquez sur suivant ;
- parcourez le formulaire et répondez aux questions posées ;
- après avoir complété l'entièreté du formulaire, cliquez sur « aperçu » en bas de page. Vous arrivez sur votre DUME complété que vous pouvez télécharger dans les deux formats (PDF et XML) et

D, classe 8 of gelijkwaardig, door voorlegging van een erkenningsbewijs dat aan de bepalingen van artikel 70 van het koninklijk besluit van 18 april 2017 voldoet.

Art 20. De inschrijver levert het bewijs dat de werfleider en de werfbeheerder over een sluitende, juiste en pertinente beroepservaring van 2 werven van 30 woningen beschikken.

Art 21. De inschrijver toont zijn technische of beroepsbekwaamheid aan door:

Een lijst van 2 werven van nieuwbouwwoningen die werden uitgevoerd in de loop van de vijf laatste jaren en waarvan de waarde van de bestelling minimum 6.000.000,00 € inclusief btw is.

Afdeling 3. Bewijsmiddelen - UEA

Art 22. §1. Op het ogenblik van de indiening van zijn offerte legt de inschrijver het Uniform Europees Aanbestedingsdocument (hierna: "het UEA") gevoegd in bijlage bij het offerteformulier, behoorlijk ingevuld, voor.

§2. Het UEA bestaat uit een bijgewerkte eigen verklaring op eer dat wordt aanvaard door de aanbestedende overheid als voorlopig bewijs ter vervanging van door overheidsinstanties of derden afgegeven documenten of certificaten die bevestigen dat de betrokken inschrijver aan alle hierna vermelde voorwaarden voldoet:

- dat hij zich niet bevindt in één van de verplichte of facultatieve uitsluitingsgronden;
- dat hij beantwoordt aan de selectiecriteria vastgesteld in artikelen 19 en volgende.

Art 23. De inschrijver moet volgende stappen uitvoeren om het UEA in te vullen:

- ga naar de website <https://uea.publicprocurement.be/> en kies uw taal;
- op de vraag « wie bent u? », antwoordt u « ik ben een ondernemer » ;
- op de vraag « wat wilt u doen? », antwoordt u « een UEA (aanvraag of antwoord) importeren » ;
- importeer het document .XML dat werd gepubliceerd als bijlage bij de aankondiging van de opdracht;
- vervolledig uw land en klik op volgende;
- doorloop het formulier en beantwoord de vragen;
- na het document volledig te hebben ingevuld, klikt u op « overzicht » onderaan de pagina. U ziet uw ingevulde UEA dat u kan downloaden in beide formaten (PDF-formaat en XML-formaat) en bijvoegen bij uw offerte op het platform e-Tendering.

joindre à votre demande de soumission sur la plateforme e-tendering.

En cas de difficulté, le soumissionnaire peut prendre contact avec la personne mentionnée à l'article 5.

Art 24. En application de l'article 73, § 3, de la loi du 17 juin 2016, le pouvoir adjudicateur peut demander aux soumissionnaires, à tout moment de la procédure, de fournir tout ou partie des documents visés aux articles 19 et suivants, si cela est nécessaire pour assurer le bon déroulement de la procédure.

En toute hypothèse et avant l'attribution du marché, le pouvoir adjudicateur exigera du soumissionnaire auquel il a décidé d'attribuer le marché qu'il présente lesdits documents justificatifs.

Section 4. Visite du site

Art 25. Le soumissionnaire doit obligatoirement avoir visité entièrement le site avant remise de son offre.

Lorsque la nature du site et son accessibilité le requièrent, il prend contact à cet effet avec la personne désignée à l'article 5.

Dans les autres cas (par exemple un terrain vierge et accessible depuis la voie publique), il visite d'initiative le site, mais après en avoir informé le pouvoir adjudicateur par simple courrier électronique adressé à la personne désignée à l'article 5.

Il joint à son offre le certificat de visite dont le modèle se trouve en annexe du présent cahier, dûment daté et signé et par lequel il atteste de ce qu'il a visité le site dans sa totalité et de manière utile aux fins d'établir son offre en connaissance de cause.

Chapitre 5. L'offre

Section 1. Plan de sécurité et santé

Art 26. § 1. Reproduction du plan

En annexe est reproduit le plan de sécurité et de santé établi par le coordinateur en matière de sécurité et de santé désigné par le pouvoir adjudicateur ou par l'auteur de projet, conformément à l'article 16 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

§ 2. Obligations du soumissionnaire

Conformément à l'article 30 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, le soumissionnaire annexe à son offre :

1° un document qui réfère au plan de sécurité et de santé et dans lequel il décrit la manière dont il exécutera

Ingeval van moeilijkheden kan de inschrijver contact opnemen met de persoon vermeld in artikel 5.

Art 24. In toepassing van artikel 73, § 3 van het koninklijk besluit van 17 juni 2016 kan de aanbestedende overheid inschrijvers tijdens de procedure te allen tijde verzoeken de documenten bedoeld in de artikelen 19 en volgende geheel of gedeeltelijk in te dienen wanneer dit noodzakelijk is voor het goede verloop van de procedure.

In elk geval en vóór de gunning van de opdracht verzoekt de aanbestedende overheid de inschrijver aan wie zij heeft besloten de opdracht te gunnen de genoemde ondersteunende documenten over te leggen.

Afdeling 4. Bezoek ter plaatse

Art 25. De inschrijver is verplicht om de volledige site bezocht te hebben alvorens zijn offerte in te dienen.

Als de aard van de site en de toegankelijkheid het vereisen, dan neemt hij hiervoor contact op met de persoon die is aangeduid in artikel 5.

In de andere gevallen (bijvoorbeeld een onontgonnen terrein dat toegankelijk is vanaf de openbare weg), bezoekt hij de site op eigen initiatief, maar nadat hij de aanbestedende overheid op de hoogte heeft gebracht per gewone e-mail aan de persoon die aangeduid is in artikel 5.

Hij voegt bij zijn offerte het naar behoren gedateerd en ondertekend attest van plaatsbezoek, waarvan een modeldocument opgenomen is in de bijlage van onderhavig bestek, waarmee hij verklaart dat hij de volledige site heeft bezocht met het oog op het met kennis van zaken opmaken van zijn offerte.

Hoofdstuk 5. De offerte

Afdeling 1. Veiligheids- en gezondheidsplan

Art 26. § 1. Weergave van het plan

In bijlage wordt het veiligheids- en gezondheidsplan weergegeven dat werd opgesteld door de veiligheids- en gezondheidscoördinator die werd aangeduid door de aanbestedende overheid of door de ontwerper, in overeenstemming met artikel 16 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

§ 2. Verplichtingen van de inschrijver

In overeenstemming met artikel 30 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, voegt de inschrijver het volgende bij zijn offerte:

l'ouvrage pour tenir compte de ce plan de sécurité et de santé;

2° un calcul de prix séparé concernant les mesures et moyens de prévention déterminés par le plan de sécurité et de santé, y compris les mesures et moyens extraordinaires de protection individuelle;

L'attention des soumissionnaires est attirée sur le fait que l'absence de l'un de ces deux documents est de nature à constituer une irrégularité substantielle de l'offre au sens de l'article 76, §1^{er}, aliéna 4, 3°, de l'arrêté royal du 18 avril 2017.

Le pouvoir adjudicateur se réserve par ailleurs le droit de faire application de l'article 35 de l'arrêté royal du 18 avril 2017 en ce qui concerne le calcul des prix dont question ci-dessus : les soumissionnaires doivent fournir au pouvoir adjudicateur, préalablement à l'attribution du marché et sur demande de celui-ci, toutes indications destinées à permettre de vérifier les prix.

Sans préjudice de dispositions plus contraignantes prévues par les lois ou règlements, ou encore par le présent cahier spécial des charges, l'adjudicataire s'oblige à se conformer strictement au plan de sécurité et de santé et aux instructions et injonctions du coordinateur en matière de sécurité et de santé.

Section 2. Formulaire de l'offre

Art 27. Pour la remise de son offre le soumissionnaire utilise les formulaires annexés à cet effet au présent cahier spécial des charges.

Pour la remise de son offre le soumissionnaire utilise le métré récapitulatif joint aux documents d'adjudication.

A défaut d'utiliser ce formulaire, le soumissionnaire supporte l'entière responsabilité de la parfaite concordance entre les documents qu'il a utilisés et le formulaire.

Section 3. Langue de l'offre

Art 28. Le soumissionnaire déclare dans le formulaire de l'offre le choix de la langue, français ou néerlandais, de son offre.

Section 4. Corrections des quantités présumées

Art 29. Les corrections des quantités présumées ne sont pas autorisées.

Ceci ne porte pas préjudice au fait que le soumissionnaire a pour obligation de signaler toutes erreurs ou omissions

1° een document dat verwijst naar het veiligheids- en gezondheidsplan en waarin hij de manier beschrijft waarop hij het werk zal uitvoeren om rekening te houden met dit veiligheids- en gezondheidsplan;

2° een afzonderlijke prijsberekening in verband met de door het veiligheids- en gezondheidsplan bepaalde preventie maatregelen en -middelen, inbegrepen de buitengewone individuele beschermingsmaatregelen en -middelen;

De aandacht van de inschrijvers wordt gevestigd op het feit dat het ontbreken van één van deze twee documenten van die aard is dat de offerte substantieel onregelmatig is in de zin van artikel 76, § 1, lid 4, 3°, van het koninklijk besluit van 18 april 2017.

De aanbestedende overheid behoudt zich overigens het recht voor om artikel 35 van het koninklijk besluit van 18 april 2017 toe te passen voor wat betreft de berekening van de prijzen waarvan hierboven sprake: de inschrijvers moeten vóór de toewijzing van de opdracht en op verzoek aan de aanbestedende overheid alle gegevens leveren die haar in staat stelt om de prijzen te controleren.

Onverminderd de strengere bepalingen die door de wetten of de reglementen voorzien zijn, of nog door onderhavig bijzonder bestek, verbindt de opdrachtnemer zich ertoe om zich strikt te houden aan het veiligheids- en gezondheidsplan en aan de richtlijnen en de uitdrukkelijke bevelen van de coördinator op het vlak van veiligheid en gezondheid.

Afdeling 2. Offerteformulier

Art 27. Voor de indiening van zijn offerte gebruikt de inschrijver de daartoe bij dit bijzonder bestek gevoegde formulieren.

Voor het indienen van zijn offerte gebruikt de inschrijver de samenvattende opmeting die bij de aanbestedingsdocumenten gevoegd is.

Indien hij dit formulier niet gebruikt, draagt de inschrijver de volledige verantwoordelijkheid voor de perfecte overeenstemming van de door hem gebruikte documenten met het formulier.

Afdeling 3. Taal van de offerte

Art 28. De inschrijver maakt in het offerteformulier de taalkeuze, Frans of Nederlands, van zijn offerte bekend.

Afdeling 4. Correcties van vermoedelijke hoeveelheden

Art 29. Correcties van vermoedelijke hoeveelheden zijn niet toegelaten.

Dit doet geen afbreuk aan het feit dat de inschrijver verplicht is om alle fouten of weglatingen te melden die

qu'il aurait constatées, conformément à l'article 83 de l'arrêté royal du 18 avril 2017.

Section 5. *Contenu de l'offre*

Art 30. Le soumissionnaire constitue son dossier d'offre avec les documents suivants, qui y sont classés dans l'ordre précisé ci-après.

1. Dossier de base :
 - 1.1. Le formulaire de l'offre, en y faisant figurer le prix de l'offre selon le détail prévu dans le modèle de ce formulaire dont question à l'article 27 ;
 - 1.2. Le métré récapitulatif, complété avec l'indication des prix ; le montant de chaque prix est arrondi à un centime ;
 - 1.3. Une note signalant les erreurs et omissions éventuellement relevées par le soumissionnaire, avec les justifications requises conformément à l'article 81 de l'arrêté royal du 18 avril 2017 ;
 - 1.4. Le cahier spécial des charges ;
 - 1.5. Les avis d'informations complémentaires et de rectifications éventuelles ;
 - 1.6. La preuve de l'habilitation du ou des signataires de l'offre à engager valablement le soumissionnaire (extrait de l'acte de délégation publié aux annexes du moniteur belge, ou équivalent pour les soumissionnaires de droit étranger ;
 - 1.7. L'attestation de visite visée à l'article 25 ;
 - 1.8. Le DUME au format PDF et XML pour le soumissionnaire complété conformément aux articles 22 et suivants ;
2. Accès au marché et sélection qualitative
 - 2.1. Extrait de casier judiciaire datant de moins de 6 mois. Une personne morale est tenue de fournir un extrait de casier judiciaire relatif à la personne morale et aux membres de son organe administratif, de gestion ou de surveillance ; ;
 - 2.2. La preuve de l'agrément demandée à l'article 19 ;
 - 2.3. La preuve de l'expérience du conducteur et du gestionnaire de chantier demandée à l'article 20 ;
 - 2.4. Les documents ou références demandés à l'article 21 ;
3. Autres documents de l'offre :
 - 3.1. Conformément à la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles
 - 3.1.1. un document qui réfère au plan de sécurité et de santé et dans lequel le soumissionnaire décrit la manière dont il

hij zou hebben vastgesteld, in overeenstemming met artikel 83 van het koninklijk besluit van 18 april 2017.

Afdeling 5. *Inhoud van de offerte*

Art 30. De inschrijver stelt zijn offertedossier samen met de volgende documenten die erin gerangschikt zijn in de volgorde zoals hierna verduidelijkt.

1. Basisdossier:
 - 1.1. Het offerteformulier, waarin de prijs van de offerte is vermeld volgens het detail voorzien in het modelformulier waarvan sprake in artikel 27;
 - 1.2. De samenvattende opmeting, aangevuld met de aanduiding van de prijzen; het bedrag van elke prijs wordt tot op de cent afgerond;
 - 1.3. Een nota waarin de inschrijver eventuele fouten en weglatingen meldt, met de vereiste verantwoordingen in overeenstemming met artikel 81 van het koninklijk besluit van 18 april 2017;
 - 1.4. Het bijzonder bestek;
 - 1.5. De eventuele aankondigingen van bijkomende inlichtingen of van wijzigingen;
 - 1.6. Het bewijs van machtiging van de ondertekenaar(s) van de offerte om de inschrijver geldig te verbinden (uittreksel van de overdracht van machten verschenen in de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, of gelijkwaardig voor de inschrijvers van buitenlands recht;
 - 1.7. Het attest van plaatsbezoek bedoeld in artikel 25;
 - 1.8. Het UEA voor de inschrijver dat is ingevuld overeenkomstig de artikelen 22 en volgende;
2. Toegang tot de opdracht en kwalitatieve selectie
 - 2.1. Uittreksel uit het strafregister van minder dan 6 maanden geleden. Een rechtspersoon moet een uittreksel uit het strafregister voorleggen betreffende de rechtspersonen en de leden van het bestuurs-, beheers- of toezichtorgaan;
 - 2.2. Het bewijs van de erkenning gevraagd in artikel 19;
 - 2.3. Het bewijs van de beroepservaring van de werfleider en de werkbeheerder gevraagd in artikel 20;
 - 2.4. De documenten of referenties gevraagd in artikel 21;
3. Overige documenten van de offerte:

exécutera l'ouvrage pour tenir compte de ce plan de sécurité et de santé ;

3.1.2. un calcul de prix séparé concernant les mesures et moyens de prévention déterminés par le plan de sécurité et de santé, y compris les mesures et moyens extraordinaires de protection individuelle ;

3.2. Les informations relatives à la sous-traitance visées à l'article 36.

Art 31. Sans préjudice de l'article 76, § 3, de l'arrêté royal du 18 avril 2017, les points suivants de l'article 30 sont considérés comme substantiels, de sorte que l'offre sera déclarée nulle si l'un de ces éléments est incomplet ou manquant :

- les points 1.1, 1.2, 1.7 et 1.8 ;
- le point 3.1.

Section 6. *Mode d'introduction de l'offre*

Art 32. Le pouvoir adjudicateur impose l'utilisation des moyens électroniques sous peine de nullité de l'offre.

Les offres devront être en possession du pouvoir adjudicateur au plus tard à la date et à l'heure indiquée sur l'avis de marché.

Les offres électroniques doivent être envoyées via le site internet e-tendering <https://eten.publicprocurement.be> qui garantit le respect des conditions établies à l'article 14, § 6 et 7, de la loi du 17 juin 2016.

Le pouvoir adjudicateur attire l'attention des soumissionnaires sur le fait que l'envoi d'une offre par mail ne répond pas aux conditions de l'article 14, §§ 6 et 7, de la loi du 17 juin 2016, et est contraire aux principes fondamentaux de la loi du 17 juin 2016, de sorte qu'une offre envoyée par mail sera écartée d'office.

En introduisant son offre par des moyens électroniques, le soumissionnaire accepte que les données de son offre soient enregistrées par le dispositif de réception.

3.1. In overeenstemming met de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en het koninklijk besluit van 25 januari 2001 met betrekking tot de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen

3.1.1. een document dat verwijst naar het veiligheids- en gezondheidsplan en waarin de inschrijver de manier beschrijft waarop hij het werk zal uitvoeren om rekening te houden met dit veiligheids- en gezondheidsplan;

3.1.2. een afzonderlijke prijsberekening in verband met de door het veiligheids- en gezondheidsplan bepaalde preventiemaatregelen en -middelen, inbegrepen de buitengewone individuele beschermingsmaatregelen en -middelen;

3.2. De informatie met betrekking tot de onderaanneming zoals beoogd in artikel 36.

Art 31. Onverminderd artikel 76, § 3, van het koninklijk besluit van 18 april 2017, zijn de hierna vermelde punten van artikel 30 substantiële vereisten zodat de offerte nietig wordt verklaard indien één van deze elementen ontbreekt:

- punt 1.1, 1.2, 1.7 en 1.8;
- punt 3.1

Afdeling 6. *Wijze van indiening van de offerte*

Art 32. De aanbestedende overheid legt, op straffe van nietigheid van de offerte, het gebruik van elektronische middelen op.

De offertes moeten uiterlijk op de datum en het uur aangeduid in de aankondiging van de opdracht in het bezit zijn van de aanbestedende overheid.

De elektronische offertes moeten worden verstuurd via de e-Tendering-website <https://eten.publicprocurement.be> die de naleving van de voorwaarden opgenomen in artikel 14, §§ 6 en 7 van de wet van 17 juni 2016 garandeert.

De aanbestedende overheid vestigt de aandacht van de inschrijvers op het feit dat het verzenden van een offerte via e-mail niet aan de voorwaarden van artikel 14 §§ 6 en 7 van de wet van 17 juni 2016 voldoet, en is in strijd met de fundamentele principes van de wet van 17 juni 2016, zodat een offerte die via e-mail wordt verzonden automatisch wordt afgewezen.

Door zijn offerte via elektronische communicatiemiddelen in te dienen, aanvaardt de inschrijver dat de gegevens van zijn offerte worden opgeslagen door het ontvangststelsel.

Section 7. *Signature*

Art 33. § 1. Conformément à l'article 42, § 2, 2ème aliéna, de l'arrêté royal du 18 avril 2017, aucune signature individuelle n'est exigée au moment du chargement sur la plateforme e-tendering.

Ces documents sont signés de manière globale par l'apposition d'une signature sur le rapport de dépôt y afférent.

§ 2. Conformément à l'article 43 de l'arrêté royal du 18 avril 2017, le rapport de dépôt visé au § 1 doit être revêtu d'une signature électronique qualifiée.

§ 3. Conformément à l'article 44 de l'arrêté royal du 18 avril 2017, les signatures visées au § 2 sont émises par la ou les personne(s) compétente(s) ou mandatée(s) à engager le soumissionnaire.

Section 8. *Informations complémentaires*

Art 34. § 1. Plus d'informations peuvent être obtenues à propos du dépôt des offres ou à propos de la signature sur le rapport de dépôt sur le site : <http://www.publicprocurement.be> ou via le helpdesk du service e-Procurement : (+32) (0) 2 740 80 00 ou via la personne de contact du Fonds visée à l'article 5.

§ 2. Le manuel de e-tendering peut être obtenu sur le site web: <http://www.publicprocurement.be/fr/documents/manuel-e-tendering-entreprises-pdf>.

Art 35. Le soumissionnaire reste engagé par son offre pendant un délai de cent vingt jours de calendrier, à compter du lendemain du jour de la séance d'ouverture des offres.

Section 9. *Sous-traitance*

Art 36. Le soumissionnaire mentionne dans l'offre les noms de ses sous-traitants ainsi que l'importance de la part du marché qui leur sera attribuée.

Toute modification ultérieure, en ce compris en cours d'exécution, de la sous-traitance doit faire l'objet d'un accord préalable, écrit et exprès du pouvoir adjudicateur.

Cet accord sera subordonné à ce que les sous-traitants concernés satisfassent aux exigences minimales de capacité financière et économique et de capacité technique et professionnelle imposées par les documents du marché et ce, en proportion de leur participation.

Le pouvoir adjudicateur peut ordonner, sans mise en demeure préalable, l'arrêt immédiat de toute exécution par un sous-traitant non dûment agréé.

Dans ce cas, l'adjudicataire supporte toutes les conséquences de l'arrêt.

Afdeling 7. *Handtekening*

Art 33. § 1. Overeenkomstig artikel 42, § 2, lid 2, van het koninklijk besluit van 18 april 2017, wordt geen enkele individuele handtekening vereist op het ogenblik van het opladen op het platform e-Tendering.

Deze documenten worden op een globale manier ondertekend op het erbij horende indieningsrapport.

§ 2. Overeenkomstig artikel 43 van het koninklijk besluit van 18 april 2017 moet het in § 1 bedoelde indieningsrapport ondertekend worden door middel van een gekwalificeerde elektronische handtekening.

§ 3. Overeenkomstig artikel 44 van het koninklijk besluit van 18 april 2017 wordt de in § 2 bedoelde handtekeningen afgeleverd door de perso(o)n(en) die bevoegd of gemachtigd is/zijn om de inschrijver te verbinden.

Afdeling 8. *Bijkomende inlichtingen*

Art 34. § 1. Meer informatie over het indienen van een offerte of de handtekening op het indieningsrapport kan worden verkregen op de site: <http://www.publicprocurement.be> of via de helpdesk van de dienst e-Procurement: (+32) (0) 2 740 80 00 of via de contactpersoon van het Fonds aangeduid in artikel 5.

§ 2. De handleiding van e-Tendering kan worden bekomen op de website: <http://www.publicprocurement.be/nl/documenten/handleiding-e-tendering-ondernemers-pdf>.

Art 35. De inschrijver blijft door zijn offerte gebonden gedurende een termijn van honderdtwintig kalenderdagen te tellen vanaf de dag volgend op de dag van de zitting voor de opening van de offertes.

Afdeling 9. *Onderaanneming*

Art 36. De inschrijver vermeldt in de offerte de namen van zijn onderaannemers, alsook de omvang van het deel van de opdracht dat aan hen zal worden toegewezen.

Alle latere wijzigingen aan de onderaanneming, ook tijdens de uitvoering, moeten vooraf uitdrukkelijk en schriftelijk door de aanbestedende overheid worden goedgekeurd.

Deze goedkeuring zal ondergeschikt zijn aan het feit of de betreffende onderaannemers voldoen aan de minimumvereisten qua financiële en economische draagkracht en qua technische en professionele bekwaamheid die door de documenten van de opdracht worden opgelegd, en dit in verhouding tot hun deelname.

De aanbestedende overheid kan, zonder voorafgaande ingebrekestelling, de onmiddellijke stopzetting bevelen

Le soumissionnaire ou l'adjudicataire, selon le cas, répond de ses sous-traitants comme de lui-même, sans possibilité de pouvoir soulever quelque exception vis-à-vis du pouvoir adjudicateur.

van elk werk dat door een niet naar behoren erkende onderaannemer wordt uitgevoerd.

In dat geval draagt de opdrachtnemer alle gevolgen van de onderbreking.

De inschrijver of de opdrachtnemer, naargelang het geval, staat voor zijn onderaannemers in zoals voor zichzelf, zonder de mogelijkheid om enige uitzondering ten aanzien van de aanbestedende overheid in te roepen.

Chapitre 6. Éléments inclus dans le prix

Art 37. En remettant son offre, le soumissionnaire reconnaît avoir une connaissance complète et parfaite notamment, mais sans que cette énumération soit exhaustive, du terrain et des ouvrages existants, de leur accessibilité, des possibilités de fourniture en énergie, des contraintes éventuelles imposées par les autorités publiques relatives à la réalisation des travaux. De cette sorte il est réputé avoir une parfaite connaissance des prestations à réaliser pour exécuter le marché dans toutes ses phases, en sorte qu'il ne peut réclamer aucune majoration de son offre, entre autres en raison de difficultés qui surgiraient lors de l'exécution du marché.

Art 38. La présente entreprise constitue un marché mixte : à bordereau de prix et à prix global.

Art 39. Le prix du soumissionnaire comprend l'ensemble des prestations, mesures et frais nécessaires à la réalisation de l'ouvrage, telles que décrits dans les documents de la soumission, y compris et notamment :

- toutes les consommations d'énergie et d'eau et ce, jusqu'à la réception provisoire ;
- les prestations quelconques qui, par leur nature, sont solidaires ou dépendantes des travaux décrits ;
- ceux relatifs à la protection et à la conservation des constructions existantes et des ouvrages réalisés ;
- les taxes relatives à l'installation et au maintien du chantier ;
- les taxes de transports ;
- les frais généraux (assurances, entretiens, etc.), faux-frais et aléas.

Ce prix comprend en outre :

- les frais de nettoyage et d'évacuation des décombres ;
- les frais relatifs à tout déplacement, suppression ou remplacement éventuels, en cours de chantier,

Hoofdstuk 6. Elementen die in de prijs begrepen zijn

Art 37. Door zijn offerte in te dienen, erkent de inschrijver een volledige en perfecte kennis te hebben van meer bepaald, maar zonder dat deze opsomming beperkend is, het terrein en de bestaande bouwwerken, hun bereikbaarheid, de mogelijkheden op het gebied van energielevering en de eventuele eisen die door de openbare overheden opgelegd worden voor de uitvoering van de werken. Zo wordt hij geacht perfect kennis te hebben van de prestaties die uitgevoerd moeten worden om de opdracht in al zijn fasen uit te voeren, zodanig dat hij geen enkele verhoging van zijn offerte kan eisen wegens o.a. de moeilijkheden die zich tijdens de uitvoering van de werken zouden voordoen.

Art 38. Deze aanneming is een gemengde opdracht: tegen prijslijst en tegen globale prijs.

Art 39. De prijs van de inschrijver omvat alle prestaties, maatregelen en kosten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het werk zoals beschreven in de inschrijvingsdocumenten, met inbegrip van meer bepaald:

- al het energie- en waterverbruik en dit tot aan de voorlopige oplevering;
- de prestaties van welke aard ook die, door hun aard, solidair zijn met of afhankelijk zijn van de beschreven werken;
- degene die betrekking hebben op de bescherming en bewaring van de bestaande constructies en de uitgevoerde bouwdelen;
- de taksen voor de werfinstallatie en voor de instandhouding van de werf;
- vervoersbelastingen;
- de algemene kosten (verzekeringen, onderhoudsbeurten, enz.), onvoorziene kosten en toevalligheden.

Deze prijs omvat tevens:

- de kosten voor schoonmaak en voor het wegvoeren van puin;

de réseau(x) public(s), y compris les démarches y afférentes ;

- les frais de réception d'installations ;
- les frais de raccordement de l'ouvrage au réseau d'égouts public ;
- l'ouverture des compteurs définitifs de gaz, d'électricité et d'eau. Lorsque l'immeuble est équipé d'un ascenseur, l'ouverture d'une ligne téléphonique pour ce dernier ;
- le nettoyage final complet de l'ouvrage commandé et des abords utilisés pour la réalisation de l'ouvrage.

Art 40. Le prix de l'offre comprend les droits de brevet et les redevances dues pour les licences d'exploitation ou pour le maintien des brevets nécessaires à la mise en œuvre et à la réalisation de l'objet du marché. Il comprend pareillement toute fourniture et tout travail ou service généralement quelconque, sans supplément de prix pour le pouvoir adjudicateur.

Le soumissionnaire s'oblige à s'acquitter de tous droits intellectuels ou matériels généralement quelconques aux personnes concernées, pour les moyens mis en œuvre pour la réalisation de l'objet du marché.

Le soumissionnaire garantit le pouvoir adjudicateur contre toute prétention de tiers du chef de l'application du présent article et s'oblige à première demande à intervenir à la cause.

Art 41. Le soumissionnaire spécifie tous les éléments sur lesquels il existe déjà un droit d'auteur ou quelque autre droit de nature à contrarier les dispositions du présent cahier des charges en faveur du pouvoir adjudicateur. A défaut, il garantit avoir obtenu du ou des titulaires desdits droits ou de leurs représentants légaux, l'autorisation d'utiliser lesdits éléments, et d'en céder les droits d'utilisation. Tout paiement dont le soumissionnaire est redevable pour prix de cette autorisation est exclusivement à sa charge.

Art 42. Sauf les exceptions soulevées expressément par lui, le soumissionnaire garantit à toute phase du projet qu'il dispose de tous droits généralement quelconques, tels les droits intellectuels et de propriété, relatifs à la teneur des documents et autres éléments qu'il livre.

Art 43. Les droits patrimoniaux et les droits d'usage attachés aux droits d'auteur et tout droit relatif aux documents, fichiers et programmes fournis par le soumissionnaire, à l'exception de tous les éléments sur lesquels il existe déjà un autre droit, notamment les droits de brevet et les redevances visés à l'article 40, sont

- de les coûts met betrekking tot het verplaatsen, verwijderen of eventueel vervangen, tijdens de werken, van openbare netten, met inbegrip van de stappen die daarop betrekking hebben;
- de kosten van de keuring van de installaties;
- de kosten van de aansluiting van het bouwwerk op het openbare rioleringsnet;
- de opening van de definitieve gas-, elektriciteits- en watermeters. Als het gebouw is uitgerust met een lift, dan moet daarvoor een telefoonlijn worden geopend;
- de volledige eindschoonmaak van het bestelde bouwwerk en van de directe omgeving die werd gebruikt om de werken uit te voeren.

Art 40. De prijs van de offerte omvat de octrooirechten en bijdragen voor gebruikslicenties of instandhoudingstaksen van de octrooien die nodig zijn voor de verwerking en de verwezenlijking van het doel van de opdracht. Hij omvat ook elke levering en elk werk of elke dienst, van welke aard ook, zonder prijsaanvulling voor de aanbestedende overheid.

De inschrijver verbindt zich ertoe om alle intellectuele of materiële rechten, van welke aard ook, te betalen aan de betrokken personen, voor de middelen die ingezet werden om het doel van de opdracht te realiseren.

De inschrijver vrijwaart de aanbestedende overheid tegen aanspraken van derden wegens de toepassing van onderhavig artikel en verbindt zich ertoe om bij het eerste verzoek op te treden in de zaak.

Art 41. De inschrijver specificeert alle elementen waarop al een auteursrecht rust, of eender welk ander recht dat de bepalingen van onderhavig bestek ten gunste van de aanbestedende overheid in de weg zou kunnen staan. Doet hij dat niet, dan garandeert hij dat hij van de houder(s) van genoemde rechten of van (zijn) hun wettelijke vertegenwoordigers, de toelating gekregen heeft om genoemde elementen te gebruiken, en de gebruiksrechten ervan over te dragen. Elke betaling die de inschrijver verschuldigd is als betaling voor deze toelating is volledig te zijnen laste.

Art 42. Behoudens de uitdrukkelijk door hem vermelde uitzonderingen, garandeert de inschrijver in elke fase van het project dat hij over alle rechten van welke aard ook beschikt, zoals de intellectuele en eigendomsrechten, met betrekking tot de inhoud van de documenten en andere elementen die hij levert.

Art 43. De vermogen- en gebruiksrechten verbonden aan de auteursrechten en elk recht met betrekking tot de documenten, bestanden en programma's die door de inschrijver geleverd worden, behalve alle elementen waarop er al een ander recht bestaat, met name de octrooirechten en bijdragen bedoeld in artikel 40,

intégralement et définitivement transmis au pouvoir adjudicateur.

Art 44. Le soumissionnaire libelle son prix en euros.

La T.V.A. fait l'objet d'un poste spécial du métré et est ajoutée au montant total de l'offre.

Le soumissionnaire est informé de ce que les travaux qui sont l'objet du présent marché sont soumis au taux de la TVA fixé à la rubrique XXXVI du tableau A annexé à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux ('logement dans le cadre de la politique sociale', soumis au taux réduit de 6 %).

Lorsque le prix de l'offre relève de l'application de plusieurs taux de la TVA différents, en application de la rubrique XXXVI du tableau A annexé à l'arrêté royal n° 20 précité, le soumissionnaire indique quelle partie de son prix relève de l'application de quel taux.

Chapitre 7. L'analyse des offres et les critères d'attribution

Art 45. § 1. Conformément à l'article 81,§1 de la Loi du 17 juin 2016, le pouvoir adjudicateur attribue le marché au soumissionnaire ayant introduit l'offre régulière économiquement la plus avantageuse.

§ 2. L'offre économiquement la plus avantageuse est déterminée sur la base des 2 critères suivants :

Prix – 85/100

Le Fonds comparera les offres sur la base du prix total du bordereau de prix repris en annexe du cahier des charges.

Le prix total du bordereau constituera la base pour l'attribution des points du présent critère.

Le score sera attribué selon la formule suivante :

$$\frac{\text{prix de l'offre le plus bas}}{\text{prix de l'offre}} \times 85$$

Délai d'exécution du chantier – 15/100

Le Fonds comparera les offres sur la base du délai maximum en jours ouvrables nécessaires pour exécuter le chantier.

Les points seront attribués selon la formule suivante :

$$\frac{\text{délai de l'offre le plus court}}{\text{délai de l'offre}} \times 15$$

Chapitre 8. Standstill

worden integraal en definitief overgedragen op de aanbestedende overheid.

Art 44. De inschrijver drukt zijn prijs uit in euro.

De BTW maakt het voorwerp uit van een speciale post in de meetstaat en wordt bij het totaal bedrag van de offerte opgeteld.

De inschrijver wordt op de hoogte gesteld van het feit dat de werken die het voorwerp uitmaken van onderhavige opdracht onderworpen zijn aan het BTW-tarief zoals vastgelegd in rubriek XXXVI van tabel A in bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven ('huisvesting in het kader van he sociaal beleid', onderworpen aan de verlaagde aanslagvoet van 6%).

Als de prijs van de offerte onderworpen is aan verschillende BTW-tarieven, in toepassing van rubriek XXXVI van tabel A in bijlage bij het voornoemde koninklijk besluit nr. 20, duidt de inschrijver aan welk gedeelte van zijn prijs onderworpen is aan welk BTW-tarief.

Hoofdstuk 7. De analyse van de offertes en de gunningscriteria

Art 45. § 1. Overeenkomstig artikel 81, §1 van de Wet van 17 juni 2016 gunt de aanbestedende overheid de opdracht aan de inschrijver die de economisch meest voordelige offerte heeft ingediend.

§ 2. De economisch meest voordelige offerte wordt vastgesteld op basis van de volgende 2 criteria:

Prijs – 85/100

Het Fonds zal de offertes vergelijken op basis van de totale prijs van de prijslijst gevoegd in bijlage bij het bestek.

De totale prijs van de prijslijst zal de basis vormen voor de toekenning van de punten in dit criterium.

De score wordt berekend volgens de volgende formule:

$$\frac{\text{prijs laagste offerte}}{\text{prijs van de offerte}} \times 85$$

Uitvoeringstermijn van de werf – 15/100

Het Fonds zal de offertes vergelijken op basis van de maximale termijn in werkdagen die nodig is om de werf uit te voeren.

De punten worden berekend volgens de volgende formule:

$$\frac{\text{de korste termijn van de offertes}}{\text{termijn van de offerte}} \times 15$$

Hoofdstuk 8. Standstill

Art 46. Sans préjudice de l'article 12 de la loi du 17 juin 2013, l'article 11 de cette même loi s'applique au présent marché, quel que soit le montant de l'offre à approuver. Partant, la conclusion du marché qui suit la décision d'attribution ne peut en aucun cas avoir lieu avant l'expiration d'un délai de quinze jours à compter du lendemain du jour où la décision motivée est envoyée aux soumissionnaires. Toute notification d'attribution du marché est faite sous cette condition.

Art 46. Onverminderd artikel 12 van de wet van 17 juni 2013, is artikel 11 van diezelfde wet van toepassing op onderhavige opdracht, ongeacht het bedrag van de goed te keuren offerte. Dientengevolge mag het sluiten van de overeenkomst die volgt op de toewijzingsbeslissing in geen enkel geval plaatsvinden vóór het verstrijken van een termijn van veertien dagen te rekenen vanaf de dag nadat de gemotiveerde beslissing naar de inschrijvers werd gestuurd. Elke kennisgeving van gunning van de opdracht valt onder deze voorwaarde.

Titre 3. Clauses contractuelles

Chapitre 1. Révision des prix

Art 47. La formule de révision des prix est la suivante :

$$p = P (a \cdot s/S + b \cdot i/I + c)$$

La valeur des paramètres est fixée : a = 0,40 b = 0,40 c = 0,20

P = montant de l'état établi sur la base du contrat

p = montant porté en compte par l'adjudicataire

S = moyenne des salaires horaires des ouvriers qualifiés, spécialisés et manœuvres, fixés par la Commission Paritaire Nationale de l'Industrie de la Construction, majorés du pourcentage global des charges sociales et assurances, tel qu'il est admis par le Ministère des Communications et de l'Infrastructure 10 jours avant l'ouverture des offres

s = même moyenne que S mais à la date du début de la période mensuelle considérée

I = indice mensuel calculé sur la base d'une consommation annuelle des principaux matériaux et matières par l'Industrie de la Construction sur le marché intérieur. Cet indice se rapporte au mois de calendrier précédant la date d'ouverture des offres.

i = même indice que I, mais pour le mois de calendrier qui précède la date du début de la période mensuelle considérée dans l'acompte

Chaque fraction s/S et i/I est réduite en un nombre décimal comprenant au maximum 5 décimales dont la cinquième est majorée de 1 si la sixième décimale est égale ou supérieure à 5.

Quant aux produits de la multiplication de chacun des quotients ainsi obtenus par la valeur du paramètre correspondant, ils sont arrêtés à la cinquième décimale, laquelle est également majorée de 1 si la sixième est égale ou supérieure à 5.

Titel 3. Contractuele bepalingen

Hoofdstuk 1. Prijsherziening

Art 47. De prijsherzieningsformule is als volgt:

$$p = P (a \cdot s/S + b \cdot i/I + c)$$

De waarde van de parameters wordt als volgt vastgelegd: a = 0,40 b = 0,40 c = 0,20

P = bedrag van de staat, opgesteld op basis van het contract

p = door de opdrachtnemer in rekening gebracht bedrag

S= het gemiddelde van de uurlonen van de geschoolde werklieden, de geoefende werklieden en de handlangers, zoals die door het Nationaal paritair comité voor het Bouwbedrijf vastgesteld zijn, vermeerderd met het totaal percentage van de sociale lasten en verzekeringen, zoals aanvaard door het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, 10 dagen vóór de opening van de offertes

s = zelfde gemiddelde als S maar op de datum van het begin van de betreffende maandperiode

I = maandelijkse index berekend op basis van een jaarlijks verbruik van de voornaamste materialen en stoffen door de Bouwnijverheid op de binnenlandse markt. Deze index heeft betrekking op de kalendermaand voorafgaand aan de datum van de opening van de offertes.

i = zelfde index als I, maar voor de kalendermaand die voorafgaat aan de begindatum van de maandperiode waarmee in het voorschot rekening wordt gehouden.

Elke breuk s/S en i/I wordt herleid tot een decimaal getal met maximum 5 decimalen, waarvan de vijfde met 1 vermeerderd wordt indien de zesde decimaal gelijk aan of groter is dan 5.

De producten van de vermenigvuldiging van elk aldus verkregen quotiënt met de waarde van de overeenkomstige parameter worden afgebroken na de

vijfde decimaal, welke eveneens vermeerderd wordt met 1 indien de zesde gelijk aan of groter is dan 5.

Chapitre 2. Cautonnement

Art 48. L'adjudicataire du marché constitue le cautionnement conformément aux articles 25 et suivants de l'arrêté royal du 14 janvier 2013.

Chapitre 3. Déclarations de créance et paiements

Art 49. Les prestations de l'adjudicataire sont payables sur base de déclarations de créance mensuelles afférentes à un mois civil écoulé.

La première déclaration de créance est dressée au plus tôt à l'issue d'un mois civil complet depuis le commencement du chantier.

Chaque déclaration de créance est datée, signée et appuyée d'un état détaillé des travaux réalisés, établi conformément à l'article 95 de l'arrêté royal du 14 janvier 2013 et justifiant selon l'adjudicataire le paiement demandé.

Il en adresse un exemplaire, accompagné de l'état d'avancement correspondant dûment approuvé par l'auteur de projet, au pouvoir adjudicateur par voie électronique.

Art 50. La facture est libellée au nom du pouvoir adjudicateur et envoyée à facturation@wffl.be avec copie à P0030.Malherbe@wffl.be conformément à l'article 95, § 2, 2°, de l'arrêté royal du 14 janvier 2013.

La facture établie avant que le pouvoir adjudicateur n'ait dressé le procès-verbal visé à l'article 95 précité est de plein droit réputée nulle et non avenue.

Le paiement s'opère valablement au compte financier précisé dans l'offre, sans aucun recours contre le pouvoir adjudicateur, même si l'adjudicataire est une association sans personnalité juridique.

En cas de modification du compte bancaire visé ci-dessus, l'adjudicataire en informera le pouvoir adjudicateur par courrier recommandé.

Le cas échéant, le pouvoir adjudicateur pourra demander de l'adjudicataire qu'il fournisse ses factures sous format XML via la plateforme Mercurius (norme OpenPEPPOL) sans que l'adjudicataire ne puisse exiger de suppléments.

Chapitre 4. Assurances - responsabilités

Hoofdstuk 2. Borgstelling

Art 48. De opdrachtnemer van de opdracht gaat over tot een borgstelling in overeenstemming met de artikelen 25 en volgende van het koninklijk besluit van 14 januari 2013.

Hoofdstuk 3. Verklaringen van schuldvordering en betalingen

Art 49. De prestaties van de opdrachtnemer zijn betaalbaar op basis van maandelijkse schuldvorderingen die betrekking hebben op een voorbije kalendermaand.

De eerste schuldvordering wordt ten vroegste opgemaakt op het einde van een volledige kalendermaand te starten vanaf de aanvang van de werken.

Elke schuldvordering wordt gedateerd, ondertekend en gestaafd door een gedetailleerde staat van de uitgevoerde werken, opgemaakt in overeenstemming met artikel 95 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013, die volgens de opdrachtnemer de gevraagde betaling rechtvaardigt.

Hij stuurt een exemplaar ervan, vergezeld van de overeenstemmende vorderingsstaat die naar behoren goedgekeurd werd door de ontwerper, per e-mail naar de aanbestedende overheid.

Art 50. Elke factuur wordt opgemaakt op naam van de aanbestedende overheid en gestuurd naar facturatie@wffl.be met afdruk naar P0030.Malherbe@wffl.be, in overeenstemming met artikel 95, § 2, 2° van het koninklijk besluit van 14 januari 2013.

Een factuur die opgesteld werd voordat de aanbestedende overheid het proces-verbaal heeft opgesteld dat bedoeld wordt in voornoemd artikel 95 wordt van rechtswege nietig geacht.

De betaling wordt geldig uitgevoerd op de financiële rekening die vermeld is op de factuur die uitgegeven wordt naar aanleiding van het proces-verbaal van toelating voor betaling, zonder verhaal tegen de aanbestedende overheid, zelfs als de opdrachtnemer een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid is.

In voorkomend geval zal de aanbestedende overheid aan de opdrachtnemer kunnen vragen dat hij zijn facturen in XML-formaat levert via het Mercuriusplatform (OpenPEPPOL norm) zonder dat de opdrachtnemer supplementen mag eisen.

Hoofdstuk 4. Verzekeringen - aansprakelijkheden

Section 1. Modifications par le pouvoir adjudicateur

Art 51. L'adjudicataire assume la responsabilité des modifications ou suggestions du pouvoir adjudicateur qui ont été acceptées par lui, sauf réserve exprimée en temps utile et par envoi recommandé.

Section 2. Etat des lieux avant travaux et récolements

Art 52. L'adjudicataire fait établir, avant l'entame des travaux, un état des lieux des propriétés voisines, par un architecte ou un géomètre – expert immobilier. Il en transmet aussitôt une copie parfaitement lisible et en couleurs au pouvoir adjudicateur.

Préalablement, l'adjudicataire définit, sous sa propre responsabilité et à l'entière décharge du pouvoir adjudicateur, le périmètre et les conditions de l'état des lieux, eu égard à l'ampleur et à la complexité de l'ouvrage à réaliser ou à rénover.

Dans le mois qui suit la réception provisoire de l'ouvrage, l'adjudicataire procède au récolement de l'état des lieux précité. Il en transmet aussitôt une copie parfaitement lisible et en couleurs au pouvoir adjudicateur. Il informe à cette occasion le pouvoir adjudicateur de tout dommage qu'il aurait constaté par rapport à l'état des lieux initial.

Le coût des états des lieux et récolements est réputé inclus dans le prix de l'offre.

Section 3. Assurances

Art 53. Dans le délai fixé à l'article 24, § 2, de l'arrêté royal du 14 janvier 2013, l'adjudicataire transmet au pouvoir adjudicateur la preuve des assurances décrites à l'article 24, § 1^{er}, du même arrêté.

Art 54. L'adjudicataire et ses ayants-cause renoncent à tous droits et actions à l'égard du pouvoir adjudicateur du fait de tout accident du travail, sauf la faute intentionnelle de ce dernier.

Cette clause constitue une stipulation pour autrui. En conséquence l'adjudicataire la reproduit dans tout contrat de sous-traitance ou de cotraitance qu'il conclut, ainsi que dans les contrats d'assurance légale des accidents du travail conclus par lui ou ses sous-traitants ou cotraitants. A défaut, il est tenu de garantir personnellement et inconditionnellement le pouvoir adjudicateur.

Afdeling 1. Wijzigingen door de aanbestedende overheid

Art 51. De opdrachtnemer draagt de verantwoordelijkheid voor de wijzigingen of suggesties van de aanbestedende overheid die door hem werden aanvaard, tenzij er te gelegener tijd en per aangetekende brief voorbehoud gemaakt werd.

Afdeling 2. Plaatsbeschrijving vóór de werken en vergelijking

Art 52. De opdrachtnemer laat vóór de start van de werken door een architect of een landmeter – vastgoeddeskundige een plaatsbeschrijving opmaken van de naburige eigendommen. Hij bezorgt onmiddellijk een perfect leesbare kleurenkopie ervan aan de aanbestedende overheid.

De opdrachtnemer definieert vooraf, op zijn eigen verantwoordelijkheid en tot volledige ontlasting van de aanbestedende overheid, de perimeter en de voorwaarden van de plaatsbeschrijving, rekening houdend met de omvang en de complexiteit van het uit te voeren of te renoveren bouwwerk.

Binnen de maand die volgt op de voorlopige oplevering van het werk, gaat de opdrachtnemer over tot het vergelijken van voornoemde plaatsbeschrijving. Hij bezorgt onmiddellijk een perfect leesbare kleurenkopie ervan aan de aanbestedende overheid. Bij die gelegenheid brengt hij de aanbestedende overheid op de hoogte van elke schade die hij zou hebben vastgesteld ten opzichte van de initiële plaatsbeschrijving.

De kostprijs van de plaatsbeschrijvingen en vergelijkingen wordt geacht in de prijs van de offerte begrepen te zijn.

Afdeling 3. Verzekeringen

Art 53. Binnen de termijn vastgelegd in artikel 24, § 2 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013, maakt de opdrachtnemer het bewijs van de verzekeringen, zoals beschreven in artikel 24, § 1 van hetzelfde besluit, aan de aanbestedende overheid over.

Art 54. De opdrachtnemer en zijn rechtverkrijgenden zien af van alle rechten en vorderingen wegens arbeidsongevallen ten aanzien van de aanbestedende overheid, tenzij het om een opzettelijke fout van deze laatste gaat.

Deze clausule vormt een derdenbeding. Bijgevolg neemt de opdrachtnemer ze op in elk onderaannemings- of medeaannemingscontract dat hij afsluit, en in de wettelijke verzekeringscontracten voor arbeidsongevallen die door hem of zijn onder- of medeaannemers afgesloten worden. Bij gebrek daaraan moet hij de aanbestedende overheid persoonlijk en onvoorwaardelijk vrijwaren.

Art 55. Conformément à la loi du 31 mai 2017, l'adjudicataire conclut une assurance qui, à raison du marché, couvre sa responsabilité décennale visée aux articles 1792 et 2270 du Code civil.

Cette assurance doit répondre aux conditions de la loi du 31 mai 2017.

En outre, le pouvoir adjudicateur a le droit d'en transmettre le bénéfice à tous ses ayants droits.

Art 56. Tout contrat d'assurance doit contenir une stipulation au profit du pouvoir adjudicateur, par laquelle l'assureur s'engage à ne réduire, suspendre ou résilier le dit contrat, que moyennant une information préalable au pouvoir adjudicateur et moyennant le respect d'un délai de préavis d'au moins quinze jours.

L'attribution du marché emporte de plein droit et sans autre formalité l'acceptation du bénéfice de cette stipulation par le pouvoir adjudicateur. Il appartient à l'adjudicataire de porter à la connaissance de l'assureur cette acceptation bénéficiaire.

Art 57. Nonobstant l'application des sanctions prévues à l'article 45 de l'arrêté royal du 14 janvier 2013, en cas de réduction, de suspension ou de résiliation du contrat d'assurance, ou d'au moins un contrat si plusieurs ont été conclus, ou lorsque les contrats visés à l'article 53 ne sont pas produits dans le délai qui y est fixé, le pouvoir adjudicateur peut exiger la suspension de l'exécution du marché jusqu'à ce qu'il soit à nouveau satisfait à l'exigence d'assurance ou que les contrats lui sont produits.

Toute suspension de l'exécution du marché en application de l'alinéa précédent entraîne de plein droit et sans mise en demeure préalable l'application de l'article 83.

Art 58. L'adjudicataire s'oblige à communiquer le contenu des articles de la présente section à son assureur.

Art 59. Le pouvoir adjudicateur souscrit, au début de l'exécution du marché de travaux, une assurance « tous risques chantier », dont les conditions générales sont jointes en annexe.

Moyennant le respect d'un délai de préavis d'au moins trois semaines, le pouvoir adjudicateur se réserve toutefois le droit de modifier en tous points les conditions de cette assurance.

Dans la mesure où elles feraient double emploi avec les assurances souscrites par le pouvoir adjudicateur, l'adjudicataire peut réduire, sous sa propre responsabilité et sans le moindre recours contre le pouvoir adjudicateur,

Art 55. Overeenkomstig de wet van 31 mei 2017, sluit de opdrachtnemer een verzekering af die, voor het bedrag van de opdracht, zijn tienjarige aansprakelijkheid dekt bedoeld in de artikelen 1792 en 2770 van het Burgerlijk Wetboek.

Deze verzekering moet beantwoorden aan de voorwaarden van de wet van 31 mei 2017.

De aanbestedende overheid heeft daarenboven het recht om dit voordeel over te dragen aan al zijn rechthebbenden.

Art 56. Elk verzekeringscontract moet een beding ten gunste van de aanbestedende overheid omvatten, waardoor de verzekeraar zich ertoe verbindt om genoemd contract enkel te verminderen, op te schorten of te ontbinden mits voorafgaande mededeling aan de aanbestedende overheid en mits inachtneming van een opzegtermijn van minstens vijftien dagen.

De toewijzing van de opdracht brengt van rechtswege en zonder enige andere formaliteit de aanvaarding van het voordeel van dit beding door de aanbestedende overheid met zich mee. Het is aan de opdrachtnemer om de aanvaarding van dit voordeel ter kennis van de verzekeraar te brengen.

Art 57. Niettegenstaande de toepassing van de sancties zoals voorzien in artikel 45 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013, kan de aanbestedende overheid in geval van beperking, opschorting of ontbinding van het verzekeringscontract, of van minstens één contract indien er verscheidene werden afgesloten, of als de contracten zoals beoogd in artikel 53 niet worden voorgelegd binnen de daarvoor vastgelegde termijn, eisen dat de uitvoering van de opdracht opgeschort wordt tot op het moment dat er opnieuw voldaan is aan de vereiste verzekering of dat de contracten aan hem worden voorgelegd.

Elke opschorting van de uitvoering van de opdracht overeenkomstig de voorgaande alinea, brengt van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling, de toepassing van artikel 83 met zich mee.

Art 58. De opdrachtnemer verbindt zich ertoe om de inhoud van de artikelen van deze sectie mee te delen aan zijn verzekeraar.

Art 59. De aanbestedende overheid sluit bij het begin van de uitvoering van de opdracht van werken een verzekering "alle bouwplaatsrisico's" af, waarvan de algemene voorwaarden in bijlage worden opgenomen.

Mits naleving van een opzegtermijn van minstens drie weken, behoudt de aanbestedende overheid zich echter het recht voor om de voorwaarden van deze verzekering op alle punten te wijzigen.

Indien ze een overbodige herhaling zouden vormen van de verzekeringen die de aanbestedende overheid heeft afgesloten, dan mag de opdrachtnemer, op zijn verantwoordelijkheid en zonder enig verhaal tegen de

les couvertures similaires qu'il aurait souscrites de son côté en application des articles précités.

- Il est précisé, pour autant que de besoin, que le fait pour l'adjudicataire d'être bénéficiaire des polices ne diminue en aucune façon sa responsabilité envers le pouvoir adjudicataire.

- Toutes les franchises et exclusions prévues dans les polices d'assurance restent entièrement à charge de l'adjudicataire, en ce compris les cas où il est fait application de l'art. 544 du code civil.

- L'adjudicataire s'engage à prendre à ses frais toutes les dispositions nécessaires pour limiter les risques couverts par les polices d'assurance. Il se conformera, pour ce qui le concerne, aux obligations mises à charge des assurés dans les conditions générales et particulières des polices d'assurance.

aanbestedende overheid, de soortgelijke dekkingen verminderen die hij van zijn kant zou hebben afgesloten krachtens de voornoemde artikelen.

- Voor zover nodig wordt gepreciseerd dat het feit dat de opdrachtnemer begunstigde is van de polissen zijn aansprakelijkheid jegens de aanbestedende overheid geenszins vermindert.

- Alle vrijstellingen en uitsluitingen die zijn voorzien in de verzekeringspolissen zijn volledig ten laste van de opdrachtnemer, daaronder begrepen de gevallen waarin art. 544 van het Burgerlijk Wetboek wordt toegepast.

- De opdrachtnemer verbindt zich ertoe om op eigen kosten alle nodige maatregelen te nemen om de door de verzekeringspolissen gedekte risico's te beperken. Hij zal zich, voor wat hem aanbelangt, houden aan de verplichtingen die aan de verzekerden worden opgelegd in de algemene en bijzondere voorwaarden van de verzekeringspolissen.

Chapitre 5. Réceptions et garanties

Section 1. Généralités

Art 60. Sont à charge de l'adjudicataire tous les frais des essais prévus aux clauses techniques du présent cahier spécial des charges et le cas échéant, les documents qui sont d'application.

Section 2. Frais relatifs à la réception

Art 61. Seront supportés par l'adjudicataire les frais et dédommagements pour vacations et déplacements inutiles des auteurs de projets lors des réceptions. Ils sont comptés à un taux horaire de cent euros.

Section 3. Réception de l'ouvrage et délais de garantie

Art 62. Préalablement à la réception provisoire de l'ouvrage, l'adjudicataire requiert du Service d'Incendie et d'Aide médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale qu'il dresse le certificat de conformité visé à l'article 193 du CobAT.

L'adjudicataire informe le pouvoir adjudicateur de la date et de l'heure de la visite du service précité.

L'adjudicataire veille à la réalisation des travaux ou adaptations nécessaires pour que l'ouvrage puisse être occupé au sens de l'article 193 du Code précité.

Hoofdstuk 5. Opleveringen en waarborgen

Afdeling 1. Algemeen

Art 60. Zijn voor rekening van de opdrachtnemer: alle kosten van de proeven zoals voorzien in de technische bepalingen van onderhavig bijzonder bestek, en in voorkomend geval de documenten die van toepassing zijn.

Afdeling 2. Kosten met betrekking tot de oplevering

Art 61. De kosten en vacatievergoedingen en vergoedingen voor nutteloze verplaatsingen van de ontwerpers tijdens de opleveringen zijn ten laste van de opdrachtnemer. Zij worden gerekend aan een uurtarief van honderd euro.

Afdeling 3. Oplevering van het bouwwerk en waarborgtermijnen

Art 62. Voorafgaand aan de voorlopige oplevering van het werk vraagt de opdrachtnemer aan de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het gelijkvormigheidsattest dat bedoeld wordt in artikel 193 van het BWRO op te stellen.

De opdrachtnemer licht de aanbestedende overheid in over de datum en het uur van het bezoek van voornoemde dienst.

De opdrachtnemer ziet toe op de uitvoering van de werken of aanpassingen die nodig zijn opdat het bouwwerk gebruikt kan worden in de zin van artikel 193 van voornoemd Wetboek.

Art 63. Préalablement à la réception provisoire de l'ouvrage, l'adjudicataire requiert d'un ou de plusieurs organismes de contrôle agréés à cet effet, qu'ils délivrent une attestation de conformité des :

- installations d'électricité en ce compris les parties électriques des installations de chauffage ;
- installations de chauffage et/ou de production d'eau chaude, y compris l'évacuation des gaz brûlés et leur raccordement à l'installation de gaz ;
- installations de gaz ;
- ascenseurs ;
- le cas échéant, installations photovoltaïques et de cogénération.

Art 64. Au plus tard sept jours avant la réception provisoire, l'adjudicataire fournit au pouvoir adjudicateur un rapport de vérification par caméra des égouts, des décharges et de la citerne d'eau de pluie, établi après avoir fait procéder à un curage de ces éléments.

Art 65. Au plus tard sept jours avant la réception provisoire, les filtres des systèmes de ventilation seront nettoyés ou remplacés.

Art 66. Au plus tard sept jours avant la réception provisoire, l'adjudicataire fournit au pouvoir adjudicateur le schéma des compteurs avec leurs numérotation et identification des logements.

Art 67. L'adjudicataire fournit après achèvement de l'ouvrage, les plans actualisés (plans dits « as built ») des travaux, tels que ceux-ci ont été réalisés.

Art 68. L'adjudicataire fournit la documentation technique et les notices d'emploi du matériel et des équipements techniques, préalablement à la réception provisoire.

Art 69. Il ne peut être procédé à la réception provisoire de l'ouvrage à défaut des attestations, certificats et documents visés aux articles 62, 63, 67 et 68.

Art 70. Au moins sept jours avant la date de la réception provisoire des travaux, l'adjudicataire fournit la preuve de l'assurance visée à l'article 55.

Art 71. Tous frais généralement quelconques relatifs à l'obtention des attestations et certificats visés aux articles 62, 63, 67 et 68 en cause sont réputés inclus dans le prix de la soumission, sans supplément aucun.

Art 63. Voorafgaand aan de voorlopige oplevering van het werk vraagt de opdrachtnemer aan één of meer daartoe erkende keuringsinstellingen om een gelijkvormigheidsattest af te leveren voor :

- de elektrische installaties, met inbegrip van de elektrische delen van de verwarmingsinstallaties;
- de verwarmings- en/of warmwaterproductie-installaties, met inbegrip van de afvoer van de rookgassen en hun aansluiting op de gasinstallatie;
- de gasinstallaties;
- de liften;
- in voorkomend geval, fotovoltaïsche installaties en warmtekrachtkoppelinginstallaties.

Art 64. Ten laatste zeven dagen vóór de voorlopige oplevering bezorgt de opdrachtnemer de aanbestedende overheid een verslag van het cameranazicht van de rioleringen, de aflopen en de regenwatertank. Het verslag wordt opgesteld na schoonmaak van deze elementen.

Art 65. Ten laatste zeven dagen vóór de voorlopige oplevering worden de filters van de verluchtingssystemen gereinigd of vervangen.

Art 66. Ten laatste zeven dagen vóór de voorlopige oplevering bezorgt de opdrachtnemer de aanbestedende overheid het schema van de meters met de nummers van de meters en de identificatie van de woningen.

Art 67. De opdrachtnemer levert na voltooiing van het werk de bijgewerkte plannen af (zogenaamde "as built" plannen) van de bouwwerken zoals deze werden uitgevoerd.

Art 68. De opdrachtnemer levert vóór de voorlopige oplevering de technische documentatie en de gebruiksaanwijzingen van het materieel en van de technische uitrustingen.

Art 69. Er mag niet worden overgegaan tot de voorlopige oplevering indien de attesten, certificaten en documenten waarvan sprake in de artikelen 62, 63, 67 en 68 ontbreken.

Art 70. Minstens zeven dagen voor de voorlopige oplevering van de werken levert de opdrachtnemer het bewijs van de verzekering bedoeld in artikel 55.

Art 71. Alle kosten, van welke aard ook, die verband houden met het verkrijgen van de betrokken attesten en certificaten die bedoeld worden in de artikelen 62, 63, 67 en 68 worden geacht begrepen te zijn in de prijs van de inschrijving, zonder enig supplement.

Art 72. Sans préjudice de ce qui précède, l'ouvrage est réceptionné provisoirement lorsqu'il est complètement terminé dans son ensemble et qu'il peut être occupé immédiatement et utilement par le pouvoir adjudicateur ou tout ayant-droit de celui-ci et conformément à sa destination.

Si l'ouvrage ne répond pas à ces critères, le pouvoir adjudicateur refuse de le réceptionner, sans préjudice de l'application de l'article 84.

Lorsque un logement de l'ouvrage, qui en comporte plusieurs, n'est pas en état d'être réceptionné, ceci emporte le droit pour le pouvoir adjudicateur de refuser la réception de l'ensemble de l'ouvrage.

Art 73. Les réceptions provisoire et définitive sont constatées par un procès-verbal rédigé par l'auteur de projet, établi contradictoirement, dressé et signé par toutes les parties.

Pour le bâtiment VENTE :

- Les réceptions provisoire et définitive sont constatées par un procès-verbal rédigé par l'auteur de projet et le maître de l'ouvrage concernant les parties communes
- Les réceptions provisoire et définitive sont constatées par un procès-verbal rédigé par l'auteur de projet, le maître de l'ouvrage et l'acheteur ou son représentant, concernant les parties privatives.

Art 74. Outre les remarques formulées dans le procès-verbal de réception, la réception provisoire de l'ouvrage ne porte que sur son état apparent.

Section 4. *Garanties*

Art 75. La réception provisoire constitue le point de départ de la garantie décennale dont question aux articles 1792 et 2270 du Code civil.

Art 76. Sans préjudice des articles 1792 et 2270 du Code civil, le délai de garantie de l'ouvrage est de cinq ans à dater de la réception provisoire.

Art 77. Pendant toute la durée de cette garantie, l'adjudicataire s'engage à intervenir en cas de panne de son installation endéans un délai de 6h après l'appel du pouvoir adjudicateur signalant la panne.

Art 78. Dès avant la mise en fonctionnement de l'installation de chauffage central, l'adjudicataire fournira pour ladite installation, un contrat "omnium", reprenant entre autres, le délai d'intervention de 6h tel que repris ci-avant. L'adjudicataire cèdera ce contrat au pouvoir adjudicateur en fin de période de garantie.

Art 72. Onverminderd hetgeen voorafgaat, wordt het werk voorlopig opgeleverd wanneer het volledig en in zijn geheel voltooid is en het onmiddellijk en op nuttige wijze gebruikt kan worden door de aanbestedende overheid of eender welke rechthebbende ervan en in overeenstemming met zijn bestemming.

Indien het bouwwerk niet aan deze criteria voldoet, weigert de aanbestedende overheid het op te leveren, onverminderd de toepassing van artikel 84.

Wanneer één van de woningen waaruit het bouwwerk bestaat niet kan worden opgeleverd, dan heeft de aanbestedende overheid het recht om de oplevering van het volledige gebouw te weigeren.

Art 73. De voorlopige en definitieve opleveringen worden vastgesteld in een door de ontwerper geschreven proces-verbaal, dat tegensprekelijk wordt opgesteld en door alle partijen wordt ondertekend.

Voor het gebouw bestemd voor VERKOOP:

- De voorlopige en definitieve oplevering van de gemeenschappelijke delen worden vastgesteld in een door de ontwerper en de bouwheer opgesteld proces-verbaal.
- De voorlopige en definitieve oplevering van de privatieve delen worden vastgesteld in een door de ontwerper, de bouwheer en de koper of zijn vertegenwoordiger opgesteld proces-verbaal.

Art 74. Naast de in het proces-verbaal van oplevering geformuleerde opmerkingen, heeft de voorlopige oplevering van het werk alleen betrekking op de zichtbare staat ervan.

Afdeling 4. *Waarborgen*

Art 75. De voorlopige oplevering vormt het vertrekpunt van de tienjarige waarborg waarvan sprake in de artikelen 1792 en 2270 van het Burgerlijk wetboek.

Art 76. Onverminderd de artikelen 1792 en 2270 van het Burgerlijk wetboek, bedraagt de waarborgtermijn van het bouwwerk vijf jaar vanaf de voorlopige oplevering.

Art 77. Tijdens de hele duur van deze garantieperiode verbindt de opdrachtnemer zich ertoe om in te grijpen in geval van een defect aan zijn installatie, en dit binnen de 6u na de oproep van de aanbestedende overheid waarin het defect wordt gemeld.

Art 78. Vóór de inwerkingstelling van de centrale verwarmingsinstallatie zal de opdrachtnemer voor de genoemde installatie een "omniumcontract" leveren, waarin onder meer de interventietijd van 6u is opgenomen, zoals hierboven vermeld. De opdrachtnemer zal dit contract aan de aanbestedende overheid overdragen op het einde van de garantieperiode.

Art 79. La réception définitive a lieu à la diligence de l'adjudicataire, mais au plus tôt à l'expiration du délai de garantie fixé à l'article 76, et pour autant que toutes les réserves dans le procès-verbal de réception provisoire aient été levées par l'adjudicataire et qu'aucun vice non apparent au moment de la réception provisoire n'affecte l'ouvrage.

Art 80. L'adjudicataire répond jusqu'à la fin de la période décennale de garantie et dans le cadre de celle-ci, à toute demande ou convocation émanant du pouvoir adjudicateur, de conseillers et experts désignés par lui, ou de tout ayant-droit généralement quelconque, et à fournir toutes les indications et tous renseignements requis, le tout sans supplément de prix.

Chapitre 6. Interruption par le pouvoir adjudicateur

Art 81. Ne constituent pas des interruptions donnant droit à une indemnité, celles décidées par le pouvoir adjudicateur qui sont nécessaires pour assurer la sécurité des ouvrages, des personnes travaillant sur le chantier et des tiers.

Chapitre 7. Moyens d'action du pouvoir adjudicateur

Art 82. Sans préjudice des articles 45 et 46 de l'arrêté royal du 14 janvier 2013, en cas de contravention à l'article 36 des présentes clauses, la pénalité journalière sera appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs à l'égard desquels une infraction a été commise.

Lorsque par le fait de l'adjudicataire, le pouvoir adjudicateur n'est pas en mesure de déterminer ce nombre avec précision, il l'estime forfaitairement. Lorsqu'un manquement à l'une des dispositions visées ci-dessus est constaté conformément à l'article 44, § 2, de l'arrêté royal du 14 janvier 2013, le pouvoir adjudicateur peut accorder un délai à l'adjudicataire pour faire disparaître le manquement constaté et pour l'avertir de cette disparition.

Dans ce cas, ce délai est notifié à l'adjudicataire en même temps que le procès-verbal dont question à l'article 44, §2, de l'arrêté royal du 14 janvier 2013. Si l'adjudicataire n'a pas fait disparaître le manquement qui lui a été notifié et n'a pas averti le pouvoir adjudicateur de cette disparition par lettre recommandée dans le délai imparti, les pénalités sont dues sans mise en demeure par la seule expiration du délai et sans intervention d'un procès-verbal. La pénalité journalière est appliquée dès le jour suivant la notification du procès-verbal visé ci-dessus.

Art 79. De definitieve oplevering vindt plaats op initiatief van de opdrachtnemer, maar ten vroegste bij het verstrijken van de waarborgtermijn die vastgelegd is in artikel 76, en voor zover alle voorbehouden in het proces-verbaal van voorlopige oplevering opgeheven werden door de opdrachtnemer en het bouwwerk niet aangetast wordt door een gebrek dat niet zichtbaar was op het ogenblik van de voorlopige oplevering.

Art 80. De opdrachtnemer geeft tot het einde van de tienjarige waarborgperiode, en in het kader ervan, gevolg aan elk verzoek of oproeping afkomstig van de aanbestedende overheid, van door haar aangeduide adviseurs of deskundigen, of van eender welke rechthebbende, en geeft alle aanduidingen en vereiste inlichtingen, dit alles zonder prijstoelag.

Hoofdstuk 6. Onderbreking door de aanbestedende overheid

Art 81. Vormen geen onderbrekingen die recht geven op een schadevergoeding: de onderbrekingen waartoe werd beslist door de aanbestedende overheid omdat ze noodzakelijk zijn om de veiligheid te verzekeren van de bouwwerken, van de personen die op de bouwplaats werken en van derden.

Hoofdstuk 7. Actiemiddelen van de aanbestedende overheid

Art 82. Onverminderd de artikelen 45 en 46 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013, in geval van overtreding van artikel 36 van de onderhavige bepalingen, zal de dagboete zoveel keren worden toegepast als er werknemers zijn waartegen een inbreuk is begaan.

Als de aanbestedende overheid door toedoen van de aannemer niet in staat is om dit aantal exact te bepalen, dan zal zij een forfaitaire schatting maken. Als er in overeenstemming met artikel 44, § 2 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013 een inbreuk wordt vastgesteld tegen één van de bepalingen die hierboven beoogd worden, dan kan de aanbestedende overheid aan de opdrachtnemer een termijn toekennen om de vastgestelde inbreuk recht te zetten en om haar op de hoogte te stellen van deze rechtzetting.

In dat geval wordt deze termijn op hetzelfde moment aan de opdrachtnemer betekend als het proces-verbaal waarvan sprake in artikel 44, §2 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013. Indien de opdrachtnemer de inbreuk die aan hem werd betekend niet heeft rechtgezet en de aanbestedende overheid niet op de hoogte heeft gebracht van deze rechtzetting per aangetekende brief binnen de toegestane termijn, dan zijn de boetes zonder ingebrekestelling verschuldigd louter door het feit dat de termijn verstreken is en zonder dat er een proces-verbaal moet worden opgemaakt. De dagboete wordt toegepast vanaf de

Art 83. Le défaut de mise en œuvre du plan de sécurité et santé donne lieu à l'application d'une pénalité journalière de € 500,00.

Art 84. Outre les sanctions prévues aux articles 45 et 46 de l'arrêté royal du 14 janvier 2013, une pénalité spéciale de € 500,00 par jour calendrier de retard est d'application, de plein droit et sans mise en demeure préalable lorsque :

- l'ouvrage n'est pas en état d'être réceptionné dans le délai fixé dans le cadre du présent marché.

Chapitre 8. Clause d'élection de for

Art 85. Toute contestation portant sur l'exécution ou l'interprétation des présentes ou de tout acte subséquent ou connexe est exclusivement réglée selon le droit belge.

Le soumissionnaire et l'adjudicataire imposent ces obligations à l'ensemble de leurs partenaires, en ce compris à l'organisme bancaire si le cautionnement est fourni par ce type d'intermédiaire.

Par dérogation à l'article 624 du Code judiciaire, toute contestation portant sur l'exécution ou l'interprétation des présentes ou de tout acte subséquent ou connexe est de la compétence exclusive des tribunaux de Bruxelles.

Titre 4. Clauses techniques

Art 86. Comme précisé plus haut, cette partie du cahier spécial des charges comprend les clauses techniques générales du marché.

Celles-ci sont complétées par les clauses techniques spécifiques au marché, qui figurent dans la deuxième partie du présent cahier.

Les clauses figurant sous le présent titre et celles figurant dans la deuxième partie du présent cahier se complètent.

En cas de contradiction entre les clauses techniques du présent titre et celles figurant dans la deuxième partie du présent cahier, les clauses figurant dans la deuxième partie sont prépondérantes.

Nonobstant les clauses administratives du présent cahier des charges, les travaux de la présente entreprise sont soumis aux clauses et conditions des documents énumérés ci-dessous – dans leur dernière version publiée même à posteriori à la remise de l'offre et en vigueur lors de la réalisation – et sans que cette liste soit limitative.

dag volgend op de kennisgeving van het hierboven vermelde proces-verbaal.

Art 83. Het niet-uitvoeren van het veiligheids- en gezondheidsplan geeft aanleiding tot de toepassing van een dagboete van € 500,00.

Art 84. Naast de sancties zoals voorzien in de artikelen 45 en 46 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013, is er een speciale boete van € 500,00 per kalenderdag vertraging van toepassing, van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling, als:

- het werk niet in staat is om te worden opgeleverd binnen de in het kader van deze overeenkomst vastgelegde termijn.

Hoofdstuk 8. Forumkeuzebeding

Art 85. Elke betwisting over de uitvoering of de interpretatie van onderhavige bepalingen of van elke volgende of samenhangende akte wordt uitsluitend volgens het Belgisch recht geregeld.

De inschrijver en de opdrachtnemer leggen deze verplichtingen aan al hun partners, met inbegrip van de bankinstelling indien de borgtocht gesteld wordt door dit type van tussenpersoon.

In afwijking op artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek, behoort elke betwisting betreffende de uitvoering of de interpretatie van onderhavige bepalingen of van elke volgende of samenhangende akte tot de uitsluitende bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

Titel 4. Technische bepalingen

Art 86. Zoals hierboven verduidelijkt, omvat dit deel van het bijzonder bestek de algemene technische bepalingen van de opdracht.

Deze worden aangevuld door de technische bepalingen die eigen zijn aan de opdracht en die in het tweede deel van onderhavig bestek staan.

De bepalingen die onder onderhavige titel staan en die in het tweede deel van het bestek vullen elkaar aan.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de technische bepalingen van onderhavige titel en degene die in het tweede deel van onderhavig bestek staan, zijn de bepalingen in het tweede deel doorslaggevend.

Niettegenstaande de administratieve bepalingen van onderhavig bestek, vallen de werkzaamheden van onderhavige opdracht onder de bepalingen en voorwaarden van de documenten zoals hieronder opgesomd – in hun jongste gepubliceerde versie, zelfs

Toutes les normes en vigueur pour la construction sont d'application. L'adjudicataire est donc tenu aux clauses et conditions des normes belges (NBN, NBN EN et NBN EN ISO et leurs addenda) homologuées et enregistrées par l'IBN (Institut Belge de Normalisation) trois mois avant la date de l'adjudication (<http://www.bin.be>). En outre, les éditions les plus récentes des STS et/ou des Notes d'informations techniques (NIT) éditées par le CSTC (<http://www.cstc.be>) et les agréments techniques de l'UBAtc et de l'UEAtc sont considérées comme code général de bonne pratique. L'entreprise veillera au respect des prescriptions reprises par les règlements des compagnies distributrices d'eau, de gaz et d'électricité et à la législation relative à la PEB

L'ouvrage doit respecter les normes légales et réglementaires en matière de lutte contre et de prévention de l'incendie.

La réglementation et les normes belges relatives à la protection contre l'incendie et plus spécialement l'arrêté royal du 7 juillet 1994 et ses annexes, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 1997 et ses annexes, ainsi que l'arrêté royal du 12 juillet 2012.

Les normes NBN relatives à la protection contre l'incendie, notamment :

NBN S 21-201 Protection contre l'incendie dans les bâtiments – Terminologie

NBN S 21-202 Protection contre l'incendie dans les bâtiments - Bâtiments élevés et bâtiments moyens – Conditions générales (avec erratum)

NBN S 21-203 Protection contre l'incendie dans les bâtiments – Réaction au feu des matériaux – Bâtiments élevés et bâtiments moyens

NBN S21-207 Protection contre l'incendie dans les bâtiments - Equipements thermiques et aérauliques

NBN 713-020 Protection contre l'incendie - Comportement au feu des matériaux et éléments de construction - Résistance au feu des éléments de construction (+addenda)

Les dispositions relatives au confort acoustique et plus particulièrement la série des

NBN S01, notamment :

NBN S 01-005 Acoustique - Mesure en laboratoire de l'indice d'affaiblissement acoustique aux sons aériens

NBN S 01-006 Acoustique - Mesure "in situ" de l'isolement aux sons aériens

NBN S 01-007 Acoustique - mesure en laboratoire de la transmission acoustique des bruits de choc

NBN S 01-008 Acoustique - mesure "in situ" de la transmission acoustique des bruits de choc

na het indienen van de offerte, en van kracht tijdens de uitvoering – en zonder dat deze lijst beperkend is.

Alle normen die van kracht zijn voor de bouwsector zijn van toepassing. De opdrachtnemer is dus gebonden door de bepalingen en voorwaarden van de Belgische normen (NBN, NBN EN et NBN EN ISO en hun addenda) die gehomologeerd en geregistreerd zijn door het BIN (Belgisch Instituut voor Normalisatie) drie maanden voor de aanbestedingsdatum (<http://www.bin.be>). Bovendien worden de meest recente uitgaven van de STS en/of van de Technische Voorlichtingen (TV) uitgegeven door het WTCB (<http://www.wtcb.be>) en de technische goedkeuringen van het BUTgb en het EUTgb beschouwd als algemene goede praktijkregels. De aannemer zal toezien op de naleving van de voorschriften die vermeld zijn in de reglementen van de distributiemaatschappijen voor water, gas en elektriciteit en van de wetgeving inzake EPB.

Het bouwwerk moet voldoen aan de wettelijke en reglementaire normen inzake brandbestrijding en brandpreventie.

De Belgische reglementering en normen met betrekking tot de brandbeveiliging in hoge en middelhoge gebouwen, en meer bepaald het koninklijk besluit van 7 juli 1994 en bijlagen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 december 1997 en bijlagen, alsook het koninklijk besluit van 12 juli 2012.

De NBN-normen met betrekking tot de brandbeveiliging, met name:

NBN S 21-201 Brandbeveiliging in de gebouwen - Terminologie

NBN S 21-202 Brandbeveiliging in de gebouwen - Hoge en middelhoge gebouwen – Algemene eisen (met erratum)

NBN S 21-203 Brandbeveiliging in de gebouwen - Reactie bij brand van de materialen – Hoge en middelhoge gebouwen

NBN S 21-207 Brandbeveiliging in de gebouwen - Thermische en aëraulische uitrustingen

NBN 713-020 Beveiliging tegen brand - Gedrag bij brand bij bouwmaterialen en bouwelementen - Weerstand tegen brand van bouwelementen (+ addendum)

De bepalingen met betrekking tot het akoestisch comfort, en meer bepaald de reeks

NBN S01, met name:

NBN S 01-005 Akoestiek - Meten in het laboratorium van de geluidsverzwakkingindex voor luchtgeluid

NBN S 01-006 Akoestiek - Meten "in situ" van de akoestische isolatie voor luchtgeluid

NBN S 01-400 Acoustique - Critères de l'isolement acoustique

NBN S 01-401 Acoustique - Valeurs limites des niveaux de bruit en vue d'éviter l'inconfort dans les bâtiments.

NBN S 01-007 Akoestiek - Meten in het laboratorium van de geluidstransmissie van contactgeluid

NBN S 01-008 Akoestiek - Meten "in situ" van de geluidstransmissie van contactgeluid

NBN S 01-400 Akoestiek - Criteria van de akoestische isolatie

NBN S 01-401 Akoestiek - Grenswaarden voor de geluidsniveaus om het gebrek aan comfort in gebouwen te vermijden

Chapitre 1. Définitions du présent cahier spécial des charges

Art 87. Il faut, au sens du présent cahier des charges, comprendre par :

- 1) Les articles du métré récapitulatif portent les mentions :
 - a) QP sont des quantités présumées ;
 - b) M2, M3, M, PC sont des quantités forfaitaires ;
 - c) FF sont des forfaits ;
 - d) P1 signifie qu'ils font partie intégrante de l'ensemble des ouvrages et que leurs prix sont répartis sur l'ensemble des articles ;
 - e) RM signifie qu'ils sont exécutés par et à charge du pouvoir adjudicateur ;
 - f) AJ signifie qu'ils sont exécutés en régie ;
 - g) PM signifie pour mémoire.

Chapitre 2. Définition des cahiers spéciaux types applicables

Section 1. Travaux de bâtiments

Art 88.

- Le cahier des charges type n° 100 de 1984, relatif aux entreprises de travaux de bâtiment (clauses administratives) ;
- Les fascicules I, II, III et VI, du cahier général des charges de l'État et leurs notes commentaires, pour autant qu'ils se rapportent à la présente entreprise ;
- Le Cahier des Charges Type-Bâtiments 2022 (en abrégé CCTB) réalisé sous la présidence du Service Public de Wallonie.

Section 2. Installations de chauffage, de ventilation et de plomberie

Hoofdstuk 1. Definities van onderhavig bijzonder bestek

Art 87. In onderhavig bestek betekenen de volgende termen:

- 1) De artikelen van de samenvattende opmeting dragen de volgende vermeldingen:
 - a) VH zijn vermoedelijke hoeveelheden;
 - b) M2, M3, M, ST zijn forfaitaire hoeveelheden;
 - c) FF zijn forfaits;
 - d) P1 betekent dat ze integraal deel uitmaken van het geheel van de bouwwerken en dat hun prijzen verdeeld zijn over alle artikelen;
 - e) RM betekent dat ze worden uitgevoerd door en voor rekening zijn van de aanbestedende overheid;
 - f) AJ betekent dat ze in regie worden uitgevoerd;
 - g) PM betekent pro memorie.
 - h)

Hoofdstuk 2. Definitie van de toepasselijke bijzondere typebestekken

Afdeling 1. Bouwwerken

Art 88.

- Typebestek nr. 100 van 1984 m.b.t. de aanneming van werken van de gebouwen (administratieve bepalingen);
- Bundels I, II, III en VI van het algemeen bestek van de Staat en hun becommentariërende nota's, voor zover ze betrekking hebben op onderhavige aanneming;
- Waalse typebestek CCTB 2022: opgesteld onder voorzitterschap van de Waalse overheidsdienst.

Afdeling 2. Loodgieterij-, ventilatie- en verwarmingsinstallaties

Art 89.

- Le cahier des charges type n° 105 de 1990, relatif aux travaux de chauffage de ventilation et de conditionnement d'air, clauses techniques ;
- Le cahier des charges type n° 104 de 1963, relatif aux entreprises de travaux, clauses techniques, et les addenda 1 de 1967, 2 de 1969 et 3 de 1973 ;
- Le cahier des charges type n° 400 de 1954, relatif aux installations électriques et constructions mécaniques, clauses techniques et de ses fascicules concernés par l'ouvrage :
 - le règlement général sur les installations électriques (A.R. du 10 mars 1981) ;
 - le règlement des sociétés distributrices aux réseaux desquelles des raccordements sont à réaliser.

Section 3. Installations électriques**Art 90.**

- Le cahier des charges type n° 101 de 1978, relatif aux installations et constructions mécaniques et électriques (clauses administratives) ;
- Le cahier des charges type n° 400 de 1954, relatif aux installations électriques et constructions mécaniques, clauses techniques, et de ses fascicules concernés par l'ouvrage :
 - le règlement général sur les installations électriques (A.R. du 10 mars 1981) ;
 - le règlement des sociétés distributrices aux réseaux desquelles des raccordements sont à réaliser.

Section 4. Travaux de voirie et de plantations**Art 91.**

- Le cahier des charges type n° 150 de 1978, relatif aux travaux d'infrastructure (région bruxelloise).

Section 5. Normes**Art 92.**

- Les dernières éditions des normes éditées par l'Institut Belge de Normalisation (NBN), les normes Européennes (EN et ETS). Les normes l'emportent sur les cahiers des charges type pour autant qu'elles soient plus récentes et qu'on n'y

Art 89.

- Typebestek nr. 105 van 1990, m.b.t. de werkzaamheden van centrale verwarming, verluchting en klimaatregeling, technische bepalingen ;
- Typebestek nr. 104 van 1963, m.b.t. de aanneming van werken, technische bepalingen, en addenda 1 van 1967, 2 van 1969 en 3 van 1973;
- Typebestek nr. 400 van 1954, m.b.t. de elektriciteitsinstallatie en de mechanische constructies, technische bepalingen en de bijhorende bundels over de bouwwerken :
 - het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties (K.B. van 10 maart 1981);
 - het reglement van de distributiemaatschappijen op wier netten de aansluitingen moeten worden uitgevoerd.

Afdeling 3. Elektriciteitsinstallaties**Art 90.**

- Typebestek nr. 101 van 1978, m.b.t. de installaties en de mechanische en elektrische constructies (administratieve bepalingen);
- Typebestek nr. 400 van 1954, m.b.t. de elektrische installaties en mechanische constructies, technische bepalingen, en de bijhorende bundels die betrekking hebben op het bouwwerk :
 - het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties (K.B. van 10 maart 1981);
 - het reglement van de distributiemaatschappijen op wier netten er aansluitingen moeten worden uitgevoerd.

Afdeling 4. Wegeniswerken en beplantingen**Art 91.**

- Typebestek nr. 150 van 1978, m.b.t. het uitvoeren van infrastructuurwerken (Brussels Gewest).

Afdeling 5. Normen**Art 92.**

- De jongste uitgaven van de normen die uitgegeven worden door het Belgisch Instituut voor Normalisatie (NBN), de Europese normen (EN en ETS). De normen hebben voorrang op de typebestekken voor zover ze recenter zijn

déroge pas dans le présent cahier spécial des charges ;

- Les normes reprises au cahier spécial des charges.

Section 6. *Documents techniques divers*

Art 93.

- Les notes d'information technique (NIT) émanant du CSTC
- Les Spécifications Techniques Unifiées (S.T.S.) éditées par l'Institut National du Logement

Art 94. Les clauses de ces documents-types, qui seraient contradictoires avec celles de la loi et des arrêtés précités sont réputées inexistantes.

Dans ces documents, les termes "État", "Administration", "Pouvoir adjudicateur", etc, sont à remplacer par « le pouvoir adjudicateur ».

Le fait de rappeler dans le cahier spécial des charges une prescription particulière d'un des documents cités ci-dessus ne réduit en rien l'application intégrale des normes, cahier des charges type, ou réglementation en vigueur.

En cas de contradiction entre les documents du marché, la primauté sera réglée comme suit :

- le contrat ;
- les plans ;
- le cahier spécial des charges ;
- l'arrêté royal du 14 janvier 2013 ;
- le métré.

Lorsque l'adjudicataire découvre une contradiction, soit interne à un document soit entre deux ou plusieurs documents précités, il doit le signaler immédiatement au pouvoir adjudicateur et à l'architecte et régler le problème avec ceux-ci avant toute exécution.

Il suffit qu'un travail ou un matériau soit mentionné sur un document, sans devoir être repris sur les autres, pour engager l'adjudicataire à exécuter le travail ou livrer le matériau sans supplément de prix.

Chapitre 3. Plans

Art 95. La présente entreprise s'exécute conformément aux plans approuvés par le pouvoir adjudicateur et annexés au présent cahier spécial des charges.

en er niet van wordt afgeweken in dit bijzonder bestek;

- De normen die vermeld worden in het bijzonder bestek.

Afdeling 6. *Diverse technische documenten*

Art 93.

- De Technische Voorlichtingen (TV), die uitgegeven worden door het WTCB
- de Eéngemaakte Technische Specificaties (STS), die uitgegeven worden door het Nationaal Instituut voor de Huisvesting

Art 94. De bepalingen van deze typedocumenten die in tegenspraak zouden zijn met die van de wet en van de voormelde besluiten, worden geacht onbestaand te zijn.

In deze documenten moeten de termen "Staat", "Bestuur", "Aanbestedende Overheid" enz. vervangen worden door "de aanbestedende overheid".

Het feit dat in het bijzonder bestek gewezen wordt op een bepaald voorschrift van één van de hierboven vermelde documenten, doet geen enkele afbreuk aan de integrale toepassing van de geldende normen, het typebestek of de reglementering.

In geval van tegenspraak tussen de documenten van de opdracht, zal de voorrang als volgt geregeld worden:

- het contract;
- de plannen;
- het bijzonder bestek;
- het koninklijk besluit van 14 januari 2013;
- de opmeting.

Als de opdrachtnemer een tegenstrijdigheid ontdekt, hetzij binnen één document, hetzij tussen twee of meer voornoemde documenten, dan moet hij dit onmiddellijk melden aan de aanbestedende overheid en aan de architect, en het probleem met hen regelen alvorens de uitvoering aan te vatten.

Het volstaat dat een werk of een materiaal vermeld staat in een document, zonder te zijn opgenomen in de andere documenten, om de opdrachtnemer te verplichten om het werk uit te voeren of het materiaal te leveren zonder prijssupplement.

Hoofdstuk 3. Plannen

Art 95. Onderhavige aanneming wordt uitgevoerd in overeenstemming met de plannen die door de aanbestedende overheid zijn goedgekeurd en bij onderhavig bijzonder bestek gevoegd zijn.

La liste des plans figure en annexe au présent cahier spécial des charges.

En cas de différence(s) entre le cahier spécial des charges et les plans, ce sont ces derniers qui sont prépondérants. Entre autres conséquences, tout élément figurant sur les plans, mais pas dans le cahier spécial des charges, fait partie de la présente entreprise.

Section 1. Ouvrages en béton armé

Art 96. Les plans de coffrage sont fournis avec le présent cahier des charges. Les plans d'armature sont fournis par l'ingénieur en stabilité, en fonction du planning d'exécution de l'adjudicataire.

Section 2. Installation de chauffage, de plomberie, de ventilation et d'électricité

Art 97. Les documents de principes relatifs aux installations de chauffage, de plomberie, de ventilation et d'électricité sont fournis avec le présent cahier des charges.

Section 3. Plans, documents et objets établis par l'adjudicataire

Art 98. Plans de détail et d'exécution à établir par l'adjudicataire.

Les plans de détail et d'exécution, les schémas et notes de calcul sont à établir par l'adjudicataire et sont à faire approuver par le délégué dirigeant et par l'auteur de projet.

L'adjudicataire fournit ces documents en un exemplaire électronique, et le cas échéant sur support papier suivant les besoins des bureaux d'étude.

Art 99. Les travaux ne pourront être entamés à la date fixée par l'ordre de service aussi longtemps que les documents réclamés ne sont pas introduits; le retard qui en résulte restant à charge de l'adjudicataire et donnant lieu à l'application d'amendes pour retard en cas de non achèvement du marché dans le détail prescrit.

Ces documents sont remis en un exemplaire électronique, et le cas échéant sur support papier suivant les besoins des bureaux d'étude. L'accord donné par le pouvoir adjudicateur à l'adjudicataire sur les plans précités ne dégage pas celui-ci de sa responsabilité quant à leur exactitude, à leur conception, aux dispositions de détails y prévues et à leur parfaite exécution.

De lijst met de plannen bevindt zich in bijlage bij onderhavig bijzonder bestek.

Indien er één of meer verschillen zijn tussen het bijzonder bestek en de plannen, dan zijn de plannen doorslaggevend. Één van de gevolgen hiervan is dat elk element dat op de plannen staat maar niet in het bijzonder bestek, deel uitmaakt van onderhavige aanneming.

Afdeling 1. Bouwwerken in gewapend beton

Art 96. De bekistingsplannen worden samen met onderhavig bijzonder bestek geleverd. De wapeningsplannen worden door de stabiliteitsingenieur geleverd in functie van de uitvoeringsplanning van de opdrachtnemer.

Afdeling 2. Installatie van verwarming, loodgieterij, verluchting en elektriciteit

Art 97. De principedocumenten betreffende de installaties van verwarming, loodgieterij, verluchting en elektriciteit, worden bij onderhavig bestek geleverd.

Afdeling 3. Plannen, documenten en voorwerpen opgesteld door de opdrachtnemer

Art 98. Door de opdrachtnemer op te stellen detail- en uitvoeringsplannen.

De detail- en uitvoeringsplannen, de schema's en berekeningsnota's moeten door de opdrachtnemer worden opgesteld en ter goedkeuring worden voorgelegd aan de leidende afgevaardigde en aan de ontwerper.

De opdrachtnemer verstrekt deze documenten elektronisch en eventueel op papier, afhankelijk van de behoeften van de ontwerp bureaus.

Art 99. De werken mogen niet worden aangevat op de datum die werd vastgelegd door het dienstorder zolang de vereiste documenten niet werden ingediend; de vertraging die daardoor ontstaat blijft voor rekening van de opdrachtnemer en geeft aanleiding tot het toepassen van verwijlboetes indien de opdracht niet binnen de voorgeschreven termijn voltooid wordt.

Deze documenten worden elektronisch overhandigd aan de aanbestedende overheid, en eventueel op papier, afhankelijk van de behoeften van de ontwerp bureaus. Het akkoord dat de aanbestedende overheid aan de opdrachtnemer geeft in verband met de voormelde plannen, ontslaat deze laatste niet van zijn verantwoordelijkheid op het vlak van hun nauwkeurigheid, hun ontwerp, de plaats van de details die erop voorzien zijn en van hun perfecte uitvoering.

Section 4. Plans "mis à jour" par l'adjudicataire des lots techniques

Art 100. Après exécution des travaux l'adjudicataire fournit les plans suivants, plans "mis à jour" des travaux tels qu'ils auront été effectivement réalisés (plans dits AS BUILT) :

- les plans AS BUILT prescrits par le cahier des charges type n° 101, article 3.3 et 43 (électricité) ;
- les plans AS BUILT prescrits par le cahier des charges type n° 105 (chauffage, ventilation, plomberie)

Ces documents seront élaborés en collaboration avec l'auteur de projet.

Les plans "mis à jour" sont fournis sur support digital. Ils sont remis 3 semaines avant la demande de réception provisoire.

Section 5. Documentation technique

Art 101. L'adjudicataire fournit la documentation technique et les notices d'emploi du matériel et des équipements techniques, lors de la demande de réception provisoire.

Chapitre 4. AUTRES CONDITIONS D'EXECUTION DU MARCHÉ

Section 1. Organisation et étendue du contrôle

Art 102. Une surveillance permanente des travaux n'est pas prévue.

Section 2. Conducteur et gestionnaire du chantier

Art 103. Les personnes désignées dans le dossier de soumission en exécution de l'article 20 sont tenues d'exécuter personnellement, au regard de la facette de la mission qui leur est assignée dans le dossier de soumission, le marché, à tous ses stades.

Cette facette de la mission de l'entrepreneur n'est partant pas sous traitable, sauf l'accord exprès, écrit et préalable du pouvoir adjudicateur, aux conditions fixées par ce dernier.

De même, il ne peut être pourvu de remplaçants de ces personnes que par des personnes qui réunissent des qualités identiques et moyennant accord exprès, écrit et préalable du pouvoir adjudicateur.

Tout manquement aux dispositions du présent article pourra être considéré par le pouvoir adjudicateur comme un manquement grave aux règles d'exécution du marché, pouvant entraîner la résolution de celui-ci, partielle ou

Afdeling 4. Plannen "bijgewerkt" door de opdrachtnemer van de technische percelen

Art 100. Na uitvoering van de werken levert de opdrachtnemer de volgende plannen, "bijgewerkte" plannen van de werken zoals ze werkelijk uitgevoerd zullen zijn (genaamde AS BUILT plannen):

- De plannen AS BUILT voorgeschreven door het typebestek nr. 101, artikel 3.3 en 43 (elektriciteit);
- De plannen AS BUILT voorgeschreven door het typebestek nr.105 (verwarming, verluchting, loodgieterij).

Deze documenten zullen worden opgesteld in samenwerking met de ontwerper.

De "bijgewerkte" plannen worden digitaal geleverd. Ze worden overhandigd 3 weken vóór de aanvraag van voorlopige oplevering.

Afdeling 5. Technische documentatie

Art 101. De opdrachtnemer levert bij de aanvraag van voorlopige oplevering de technische documentatie en de gebruiksaanwijzingen van het materieel en van de technische uitrustingen.

Hoofdstuk 4. ANDERE UITVOERINGSVOORWAARDEN VAN DE OPDRACHT

Afdeling 1. Organisatie en omvang van de controle

Art 102. Er is geen permanent toezicht op de werken voorzien.

Afdeling 2. Werfleider en -beheerder

Art 103. De personen aangeduid in het inschrijvingsdossier in uitvoering van artikel 20 zijn verplicht om, overeenkomstig het aspect van de opdracht dat hen is toegewezen, de opdracht, in al zijn stadia, persoonlijk uit te voeren.

Dit facet van de opdracht van de Aannemer kan niet in onderaanneming gegeven worden, behoudens uitdrukkelijke schriftelijke en voorafgaande goedkeuring van de aanbestedende overheid, onder de door deze laatste vastgelegde voorwaarden.

Bovendien kunnen deze personen alleen worden vervangen door personen met identieke kwalificaties en met uitdrukkelijke schriftelijke en voorafgaande goedkeuring van de aanbestedende overheid.

Elke inbreuk op de bepalingen van onderhavig artikel kan door de aanbestedende overheid beschouwd worden als een ernstig verzuim van de uitvoeringsregels van de opdracht, wat kan leiden tot de gedeeltelijke of volledige ontbinding ervan, in

totale, conformément aux dispositions de l'article 47 de l'arrêté royal du 14 janvier 2013.

Section 3. *Exécution des travaux*

Ordre d'exécution et conduite des travaux

Art 104. Les travaux doivent commencer au plus tard 45 jours calendrier après notification de la commande par voie électronique.

Le délai d'exécution est celui fixé par l'adjudicataire dans son offre.

Ce délai peut être allongé en cours de chantier en fonction des intempéries. Sont considérés comme jours d'intempérie les jours qui, sur base des relevés établis à Zaventem par l'Institut Royal Météorologique, comptent au moins trois heures de pluie ou pour lesquels la température de l'air est inférieure à 0°C. Les jours d'intempérie ne sont plus pris en compte dès que le gros-œuvre est fermé et couvert.

Raccordements aux impétrants

Art 105. L'adjudicataire se chargera des travaux et démarches nécessaires en vue de l'alimentation définitive des logements et de l'ouvrage en général, en électricité, gaz, eau, téléphonie et télédistribution, comprenant notamment, la fourniture et le placement de compteurs et le branchement des réseaux privés aux réseaux publics.

Le montant des factures des régies relatives à ces raccordements sera avancé par l'adjudicataire et remboursé par le Fonds sur présentation de pièces justificatives.

Entreprises simultanées

Art 106. Si d'autres entreprises doivent être exécutées simultanément sur le même chantier, l'adjudicataire est tenu de se conformer au planning et aux ordres qui lui sont donnés par le fonctionnaire dirigeant pour permettre l'exécution de ces entreprises.

Les adjudicataires sont tenus de suivre l'avancement des autres entreprises afin d'exécuter leurs prestations en temps utiles dans l'intérêt général en vue du respect du planning.

Nonobstant l'application des amendes pour retard, l'adjudicataire reste garant vis-à-vis du pouvoir adjudicateur des dommages et intérêts dont celui-ci est, le cas échéant, redevable à des tiers du fait du retard dans l'exécution de son marché.

La pénalité journalière sanctionnant le non-respect d'un ordre de commencer les travaux est de cent cinquante euros.

Planning

overeenstemming met de bepalingen van artikel 47 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013.

Afdeling 3. *Uitvoering van de werken*

Uitvoeringsvolgorde en leiding van de werken

Art 104. De werken moeten uiterlijk 45 kalenderdagen na de kennisgeving van de bestelling per e-mail aanvangen.

De uitvoeringstermijn is deze die door de opdrachtnemer is vastgelegd in zijn offerte.

Deze termijn kan in de loop van de werken worden verlengd in functie van de weersomstandigheden. Worden beschouwd als weerverletdagen: de dagen, op basis van de gegevens die in Zaventem door het Koninklijk Meteorologisch Instituut worden opgetekend, met minstens drie uur regen of met een luchttemperatuur die lager is dan 0°C. Wanneer de ruwbouw winddicht is, wordt er geen rekening meer gehouden met weerverletdagen.

Aansluiting op nutsvoorzieningen

Art 105. De opdrachtnemer voert de nodige werken en procedures uit voor de definitieve levering van elektriciteit, gas, water, telefoon en kabeltelevisie aan de woningen en het bouwwerk in het algemeen, met inbegrip van met name de levering en installatie van meters en de aansluiting van particuliere netten op openbare netten.

Het bedrag van de facturen van de regies voor deze aansluitingen wordt voorgesloten en door het Fonds terugbetaald op vertoon van bewijsstukken.

Gelijktijdige aannemingen

Art 106. Indien andere aannemingswerken gelijktijdig moeten worden uitgevoerd op dezelfde bouwplaats, dan is de opdrachtnemer verplicht om de planning en de opdrachten die hem door de leidende ambtenaar gegeven worden na te leven, zodat alle werken vlot kunnen worden uitgevoerd. De opdrachtnemers zijn verplicht om de vordering van de andere aannemingswerken te volgen, zodat hun prestaties in het algemeen belang te gepasten tijde worden uitgevoerd met het oog op de naleving van de planning.

Niettegenstaande de toepassing van verwijlboetes, blijft de opdrachtnemer ten overstaan van de aanbestedende overheid instaan voor de schadevergoeding die hij in voorkomend geval verschuldigd is aan derden wegens de vertraging in de uitvoering van zijn opdracht.

De dagboete waarmee niet-naleving van een bevel tot aanvang van de werken wordt bestraft, bedraagt honderdvijftig euro.

Planning

Art 107. Un planning détaillé des travaux est établi par l'adjudicataire dans les plus brefs délais après adjudication et au plus tard dans les trente jours.

Dans le planning l'entreprise est divisée en tâches et en sous tâches de telle façon que la suite et l'interdépendance de leur exécution soient clairement indiquées afin de permettre une vérification aisée de leur exécution par rapport aux prévisions du planning.

Pour chaque tâche le planning indique également la date prévue pour l'approbation des matériaux, pour l'approbation des plans et des fiches techniques ainsi que pour les prises de décisions.

Lors de chaque modification ou lors de toute adjudication complémentaire le planning est immédiatement complété et mis à jour.

La méthode de représentation de la planification est fixée par l'architecte en collaboration avec l'adjudicataire.

Journal des travaux

Art 108. Un journal des travaux, établi dans une forme admise par le pouvoir adjudicateur, est tenu sur le chantier. Il est fourni par l'adjudicataire et tenu à jour par lui.

Art 107. Na de gunning maakt de opdrachtnemer zo snel mogelijk een gedetailleerde planning van de werken op, en dit ten laatste binnen de dertig dagen.

In de planning wordt de aanneming onderverdeeld in taken en subtaken, zodanig dat het vervolg en de onderlinge afhankelijkheid van hun uitvoering duidelijk aangeduid zijn om een gemakkelijke controle van hun uitvoering ten opzichte van de voorspellingen in de planning mogelijk te maken.

Voor elke taak geeft de planning ook de voorziene datum voor de goedkeuring van de materialen, voor de goedkeuring van de plannen en de technische fiches alsook voor de beslissingen.

Bij elke wijziging of bij elke bijkomende gunning wordt de planning onmiddellijk vervolledigd en bijgewerkt.

De voorstellingsmethode van de planning wordt door de architect vastgelegd in samenwerking met de opdrachtnemer.

Dagboek der werken

Art 108. Op de bouwplaats wordt een dagboek der werken bijgehouden, dat wordt opgesteld in een vorm die is toegelaten door de aanbestedende overheid. Het wordt door de opdrachtnemer geleverd en up-to-date gehouden.

Deuxième partie : clauses techniques spécifiques au marché

- *cahier des charges, plans et bordereaux des bureaux d'étude*
- *Coordination sécurité-santé*
- *Rapport UNIVERSOIL « Pollution du sol »*
- *Rapport VERBEKE « Essais des sols »*
- *Rapport impétrants « Bruxelles Mobilité – ligne Metro»*
- *Offre Sibelga*

Tweede deel: technische bepalingen eigen aan de opdracht

- *Bestekken, plannen en prijslijsten van de ontwerpbureaus*
- *Veiligheid- en Gezondheidscoördiatie*
- *Rapport UNIVERSOIL « Bodemverontreiniging »*
- *Rapport VERBEKE « Bodemproeven »*
- *Rapport nutsvoorzieningen « Brussel Mobiliteit – Metrolijn »*
- *Sibelga aanbod*

Troisième partie : annexes

Sont annexés au présent cahier spécial des charges et en font partie intégrante :

- Annexe 1. le formulaire de l'offre ;
- Annexe 2. bordereaux
- Annexe 3. cahier des charges techniques
- Annexe 4. Rapports techniques (voir partie 2) et devis des régies
- Annexe 5. plans
- Annexe 6. plan cadastral
- Annexe 7. relevé topographique (géomètre)
- Annexe 8. la police d'assurance TRC ;
- Annexe 9. le modèle de certificat de visite visé à l'article 25 ;
- Annexe 10. le DUME.

Derde deel: bijlagen

Worden bij onderhavig bijzonder bestek gevoegd en maken er integraal deel van uit:

- Bijlage. 1. het offerteformulier;
- Bijlage. 2. meetstaten
- Bijlage. 3. technische bestekken
- Bijlage. 4. technische rapporten en regies offerten
- Bijlage. 5. plannen
- Bijlage. 6. kadastraal plan
- Bijlage. 7. topografische overzicht
- Bijlage. 8. de verzekeringspolis ABR;
- Bijlage. 9. het model van attest van plaatsbezoek bedoeld in artikel 25;
- Bijlage. 10. het UEA.